

平成 30 年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

日常にある 30 の日本語使用場面のイラスト教材

～ 生活場面の会話練習のための教材

編集責任 深江新太郎 / NPO 多文化共生プロジェクト



本教材の目的

本教材は、初期指導において、生活場面に基づいた教室活動を行うために必要な会話場面のイラストを集めたものである。初期指導において、会話場面を日本語で説明することは難しいため、イラストにおいて分かりやすく会話場面を提示することで教室活動がスムーズに進行するために作成を行った。選定した会話場面は、カリキュラム案の 7 つの大項目に基づいた。7 つの大項目とは①消費活動を行う、②健康・安全に暮らす、③目的地に移動する、④住居を確保する、⑤人と関わる、⑥社会の一員になる、⑦自身を豊かにする、である。また、それぞれの会話場面に関して、学習者自身のことを尋ねる問いかけを併せて記した。

目次

1. 食材を買う (消費活動を行う)

- ①食材の料理の仕方を尋ねる
- ②試食を勧められた時に食材を尋ねる
- ③スーパーの魚屋で魚の内臓を出してもらう
- ④欲しい食材の売り場を尋ねる
- ⑤レジ袋が必要かどうか尋ねられ、返答する

2. 洋服を買う (消費活動を行う)

- ①試着してもいいか店員に尋ねる
- ②試着してサイズが合わなかった場合はサイズを変えてもらう
- ③ズボンを買った時にすそ上げをお願いする
- ④店員さんに欲しい服のイメージを伝える

3. コンビニを利用する (消費活動を行う)

- ①レジでコーヒーやソフトクリーム、肉まんなどを注文する
- ②受験料や保険料などの支払の端末の使い方を尋ねる
- ③トイレを使いたいことを申し出る

4. レストランへ行く (消費活動を行う)

- ①禁煙席か喫煙席かを尋ねられどちらがいいか答える
- ②テイクアウトか店内で食べるか聞かれどちらか答える
- ③料理を注文する
- ④料理の中の食材を尋ねる [メニューを見ながら]
- ⑤とりざらをお願いする

5. 病院へ行く (健康・安全に暮らす)

- ①受付で相手の言うことが理解でき、症状について簡単に説明する
- ②医者に症状についてできるだけ詳しく説明する
- ③薬の説明を理解し、分からないことを尋ねる

6. 救急車, 消防車を呼ぶ, 災害に備える (健康・安全に暮らす)

①救急車、消防車を呼ぶ

7. 道を尋ねる, 公共交通機関を利用する (目的地に移動する)

①歩いていて目的地までの道が分からない時, 道を尋ねる

②電車の駅で目的地に行くためにどの電車に乗ったらいいか尋ねる

8. 家を探す (住居を確保する)

①不動産屋で希望の住まいについて説明する

9. 私のふるさとの町・私の一日 (人と関わる)

①おしゃべりをしている (故郷について)

②おしゃべりをしている (週末したことについて)

10. 区役所手続きに行く (社会の一員になる)

①総合案内で来庁した目的を伝える

11. 近所づきあいをする (社会の一員になる)

①引っ越し後にご近所に挨拶に行く

12. 旅行に行く (自身を豊かにする)

①旅行会社に旅行のリクエストをする

②ホテルに宿泊の予約をする

13. 郵便局を利用する (情報を収集・発信する)

①不在票を受け取った後, 連絡をして受け取りの日時を伝える

1. 食材を買う（消費活動を行う）

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①今、何が欲しいですか？
- ②欲しいけれど買うことができていないものはありますか？
- ③どこで買い物しますか？
- ④どうしてそのお店に行きますか？
- ⑤いつ行きますか？
- ⑥国にはないものでまちがって買ったものはありますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 食材の料理の仕方を尋ねる

A：これは何ですか。

店員：アボガドです。

A：私は食べたことがありません。どうやって料理をしますか。おいしいですか。

(2-2) 試食を勧められた時に食材を尋ねる

店員：いかがですか。

A：これは何ですか。

店員：ピザです。

A：材料は何ですか。（肉が入っていますか。マヨネーズが入っていますか）

(2-3) スーパーの魚屋で魚の内臓を出してもらう

店員：いらっしゃい。

A：あのう、すみません。この魚のおなかを出してください。

それから頭も切ってください。

(2-4) 欲しい食材の売り場を尋ねる

店員：あのう、すみません。

A：ココナッツミルクがありますか。

店員：ありますよ。

A：どこですか。

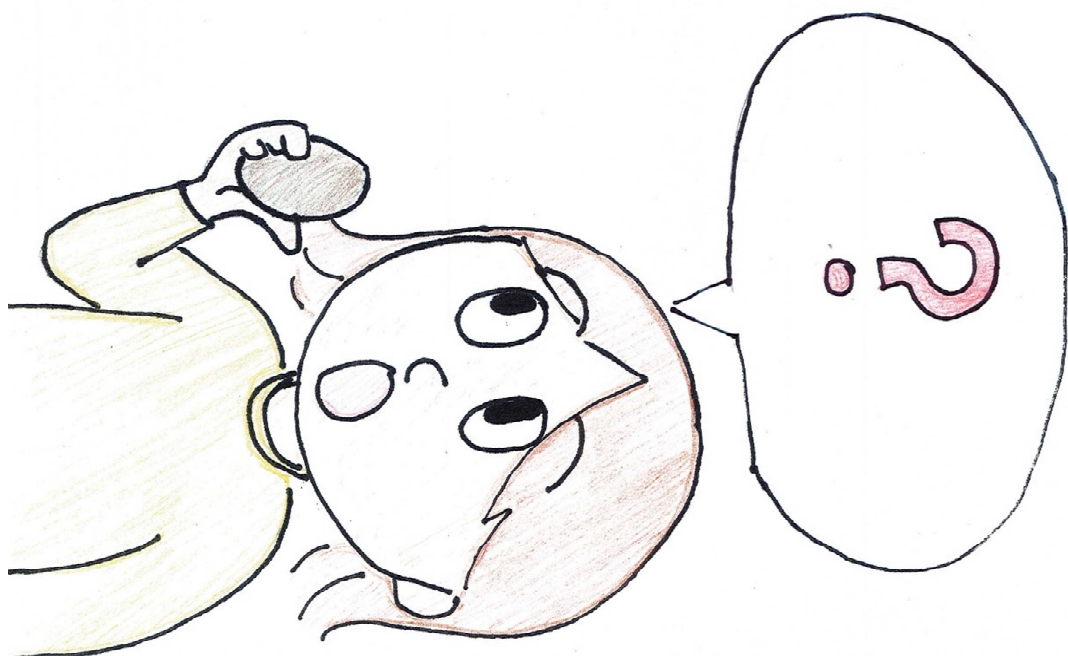
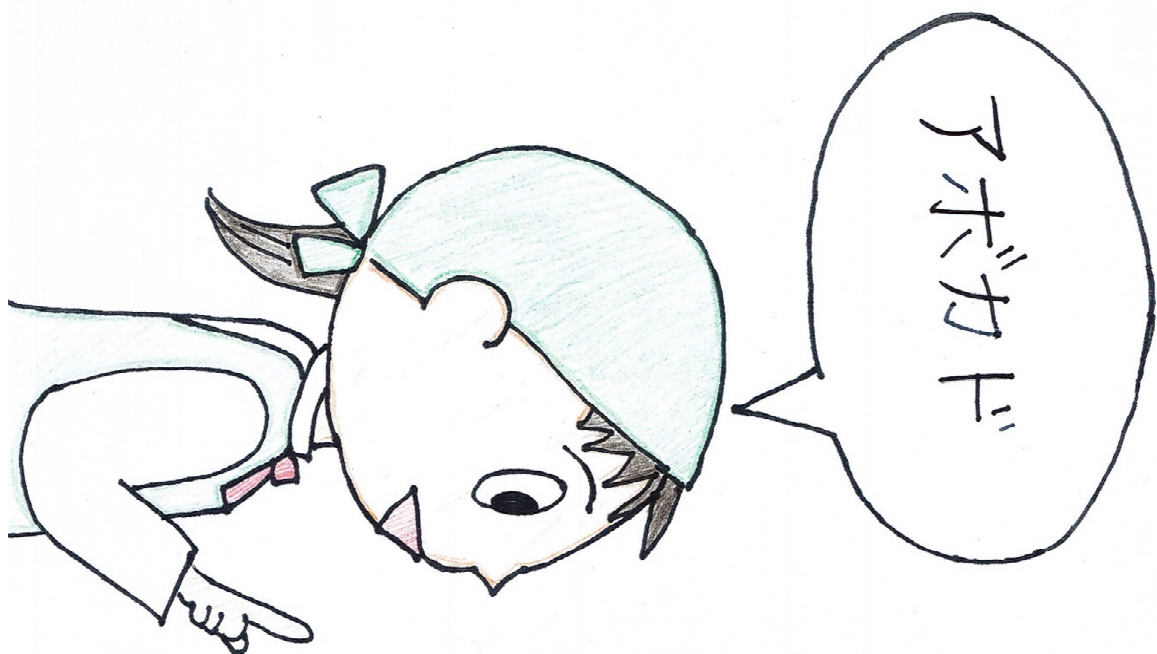
店員：こちらです。

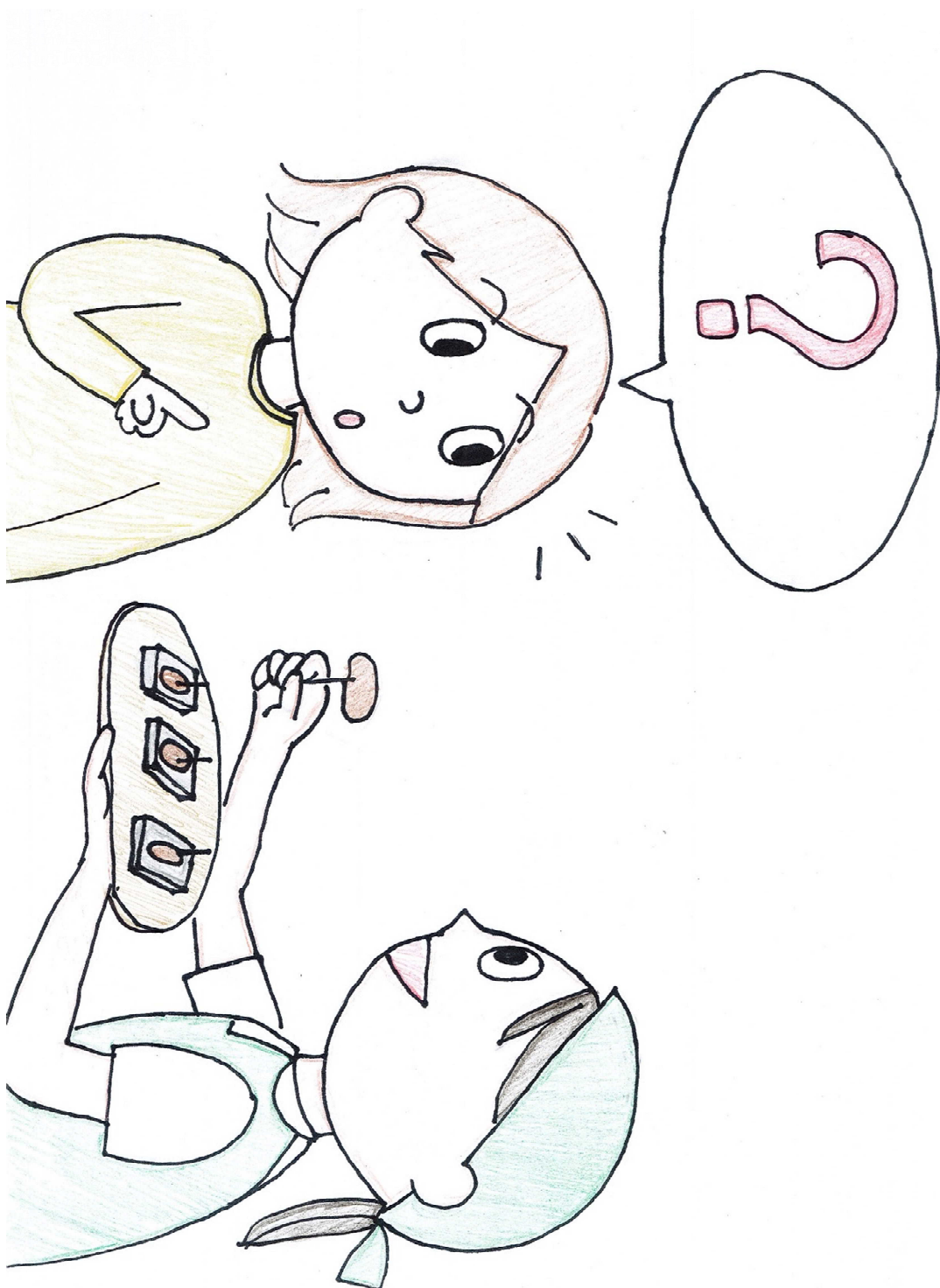
(2-5) レジ袋が必要かどうか尋ねられ、返答する

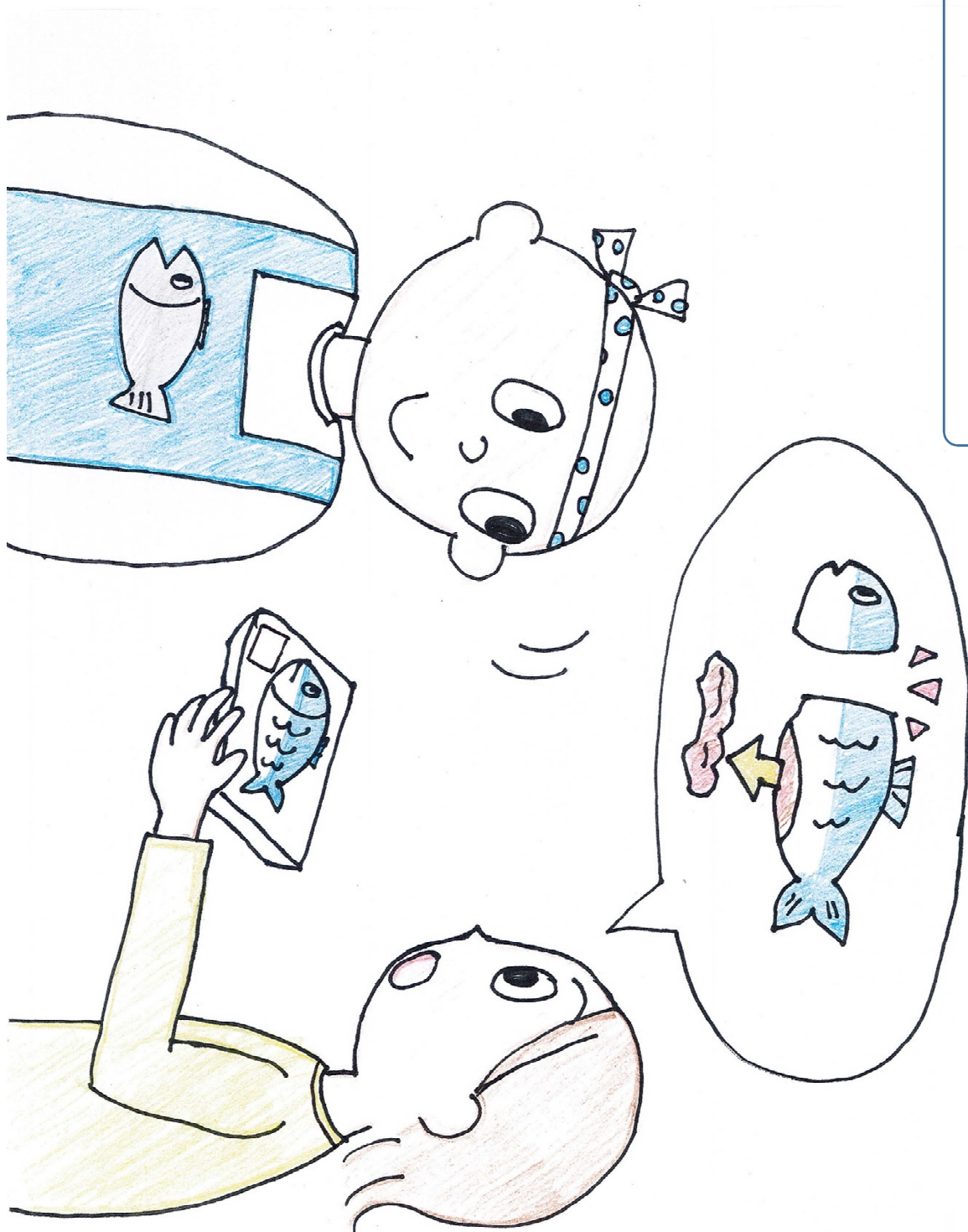
店員：1500 円です。レジ袋はおつけしますか。

A：はい、お願いします。いいえ、けっこうです。

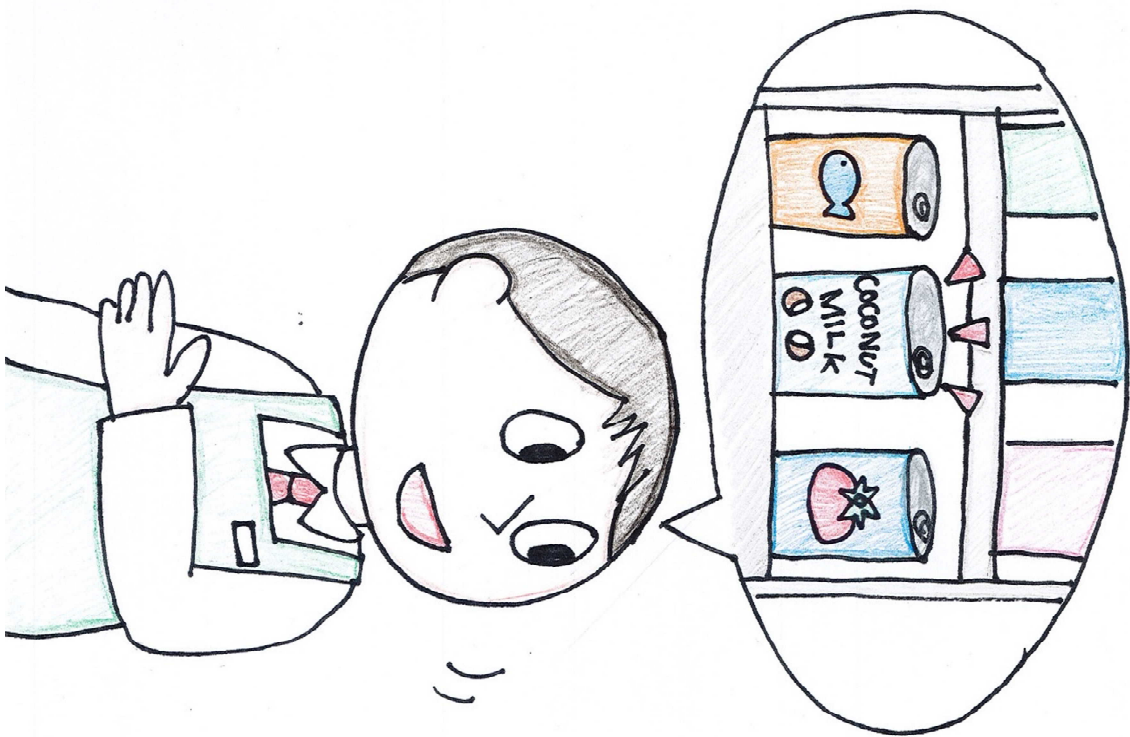
（レジ袋が足りない場合）あのう、すみません。レジ袋をもう一枚ください。



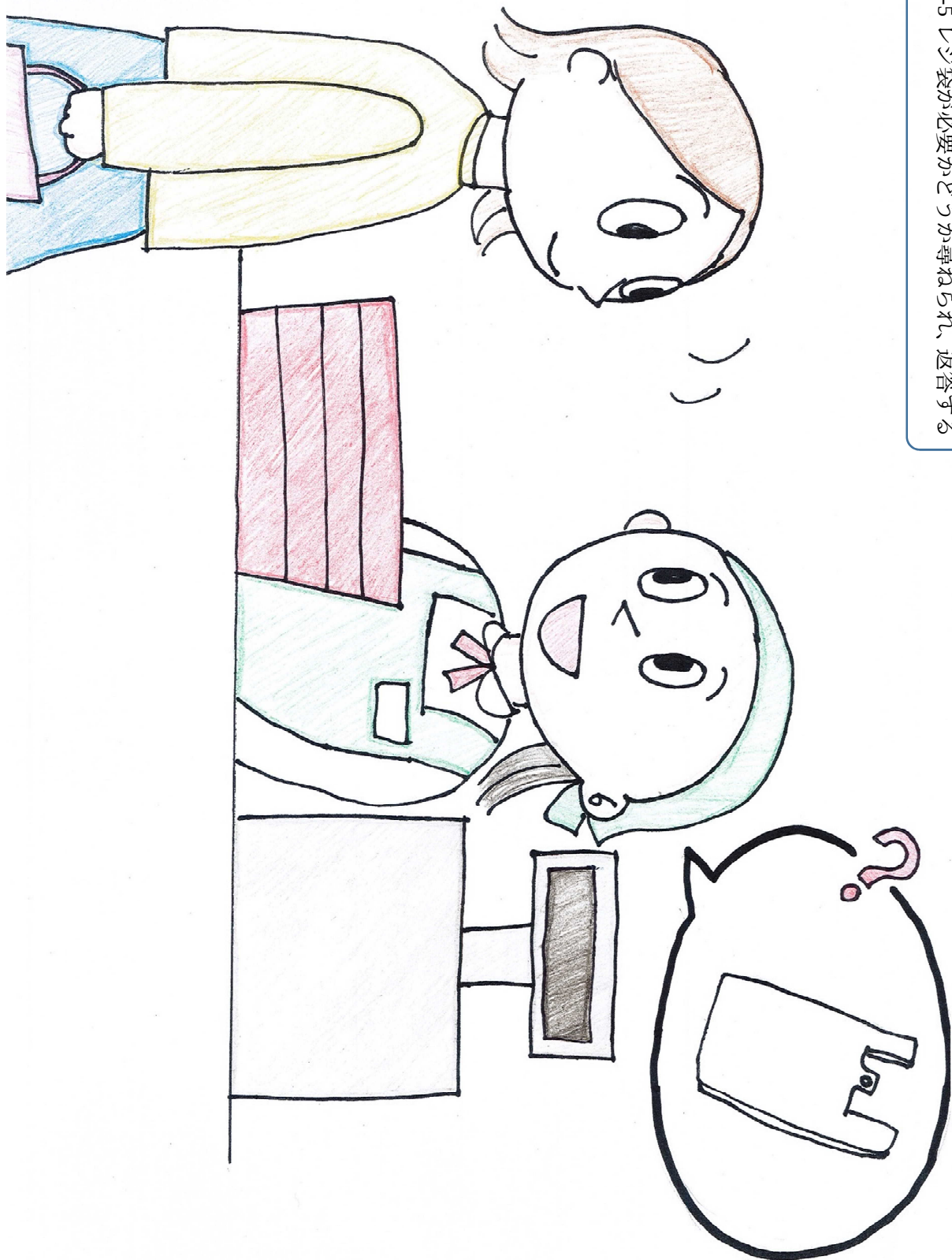




1-2-4 欲しい食材の売り場を尋ねる



1-2-5 レジ袋が必要かどうか尋ねられ、返答する



2. 洋服を買う（消費活動を行う）

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①好きな服はどんな服ですか？
- ②着てみたい服がありますか？
- ③買いたい服がありますか？
- ④いつ、どんな服を着ますか？（仕事、遊び行く時、特別な日、など）
- ⑤今日はどうしてこの服を選びましたか？
- ⑥服を買う時に試着しますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 試着してもいいか店員に尋ねる

A：あのう、すみません。この服を着たいです。着てもいいですか。
店員：はい、どうぞ。

(2-2) 試着してサイズが合わなかった場合はサイズを変えてもらう

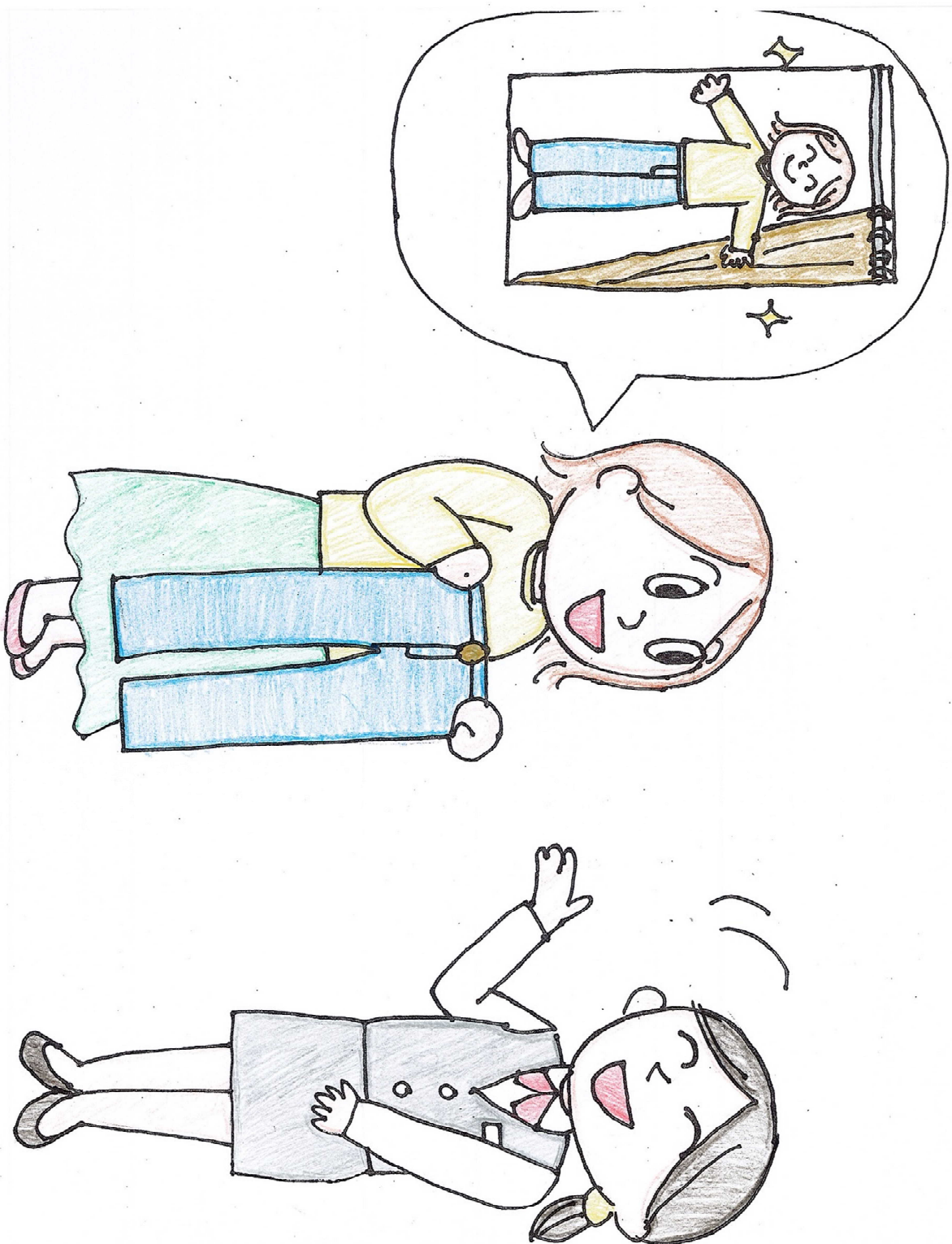
A：あのう、すみません。これは少し小さいです。大きいサイズがありますか。
店員：確認してきます。少々、おまちください。

(2-3) ズボンを買った時にすそ上げをお願いする

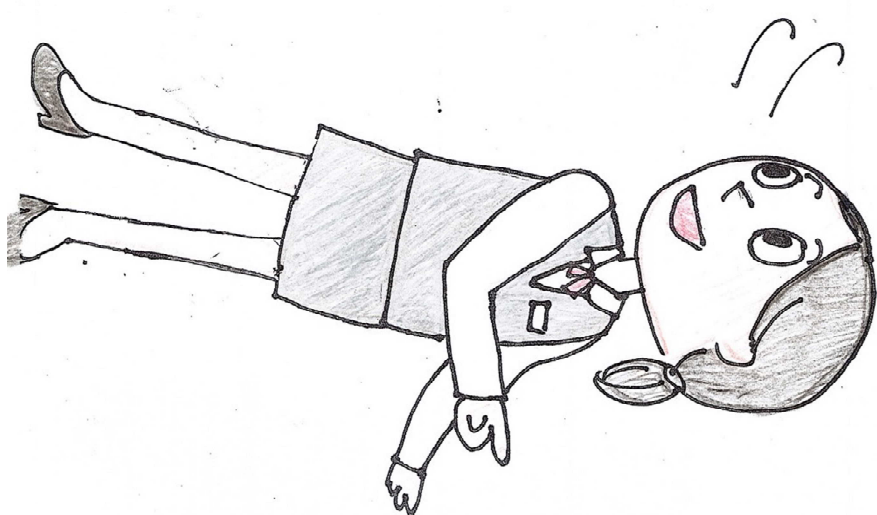
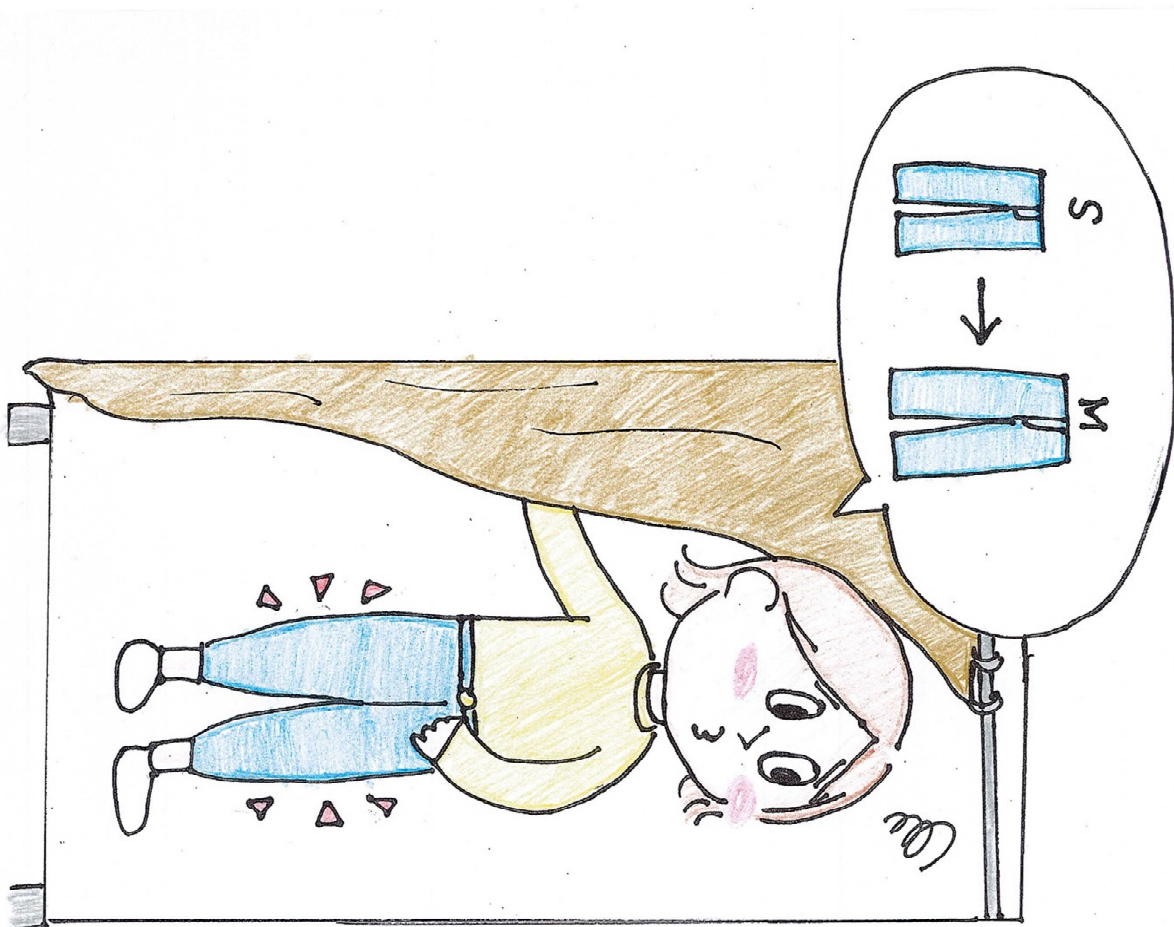
店員：長さはこれでよろしいですか。
A：あ、すみません。少し短くしたいです。
店員：どのぐらい短くしますか。
A：3センチぐらい短くしてください。

(2-4) 店員さんに欲しい服のイメージを伝える

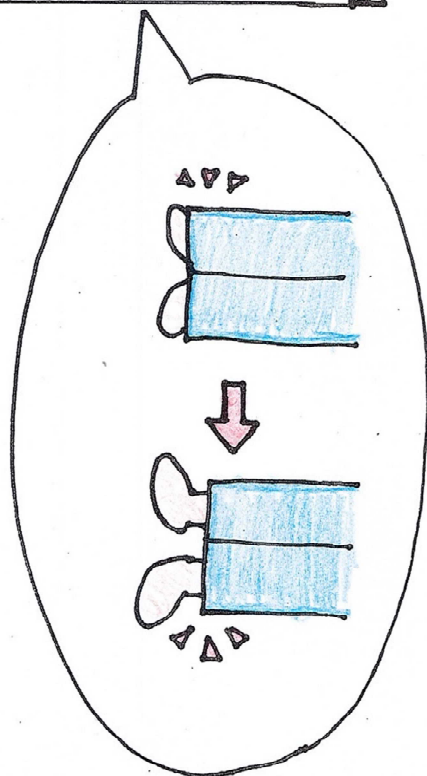
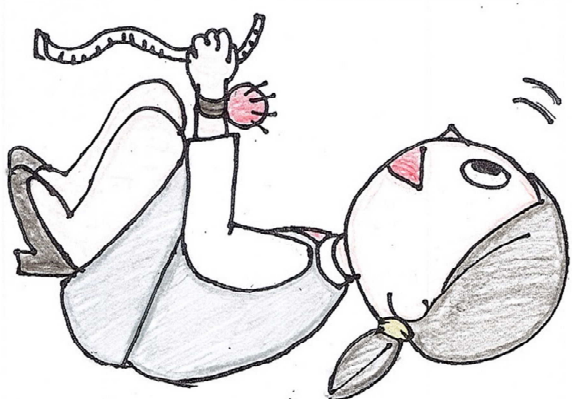
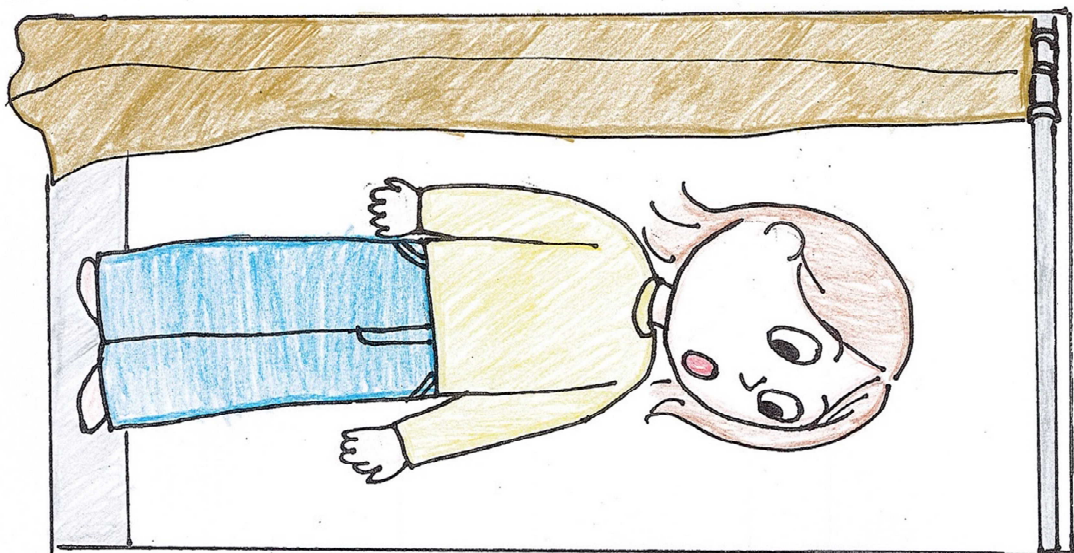
店員：何かお探しですか
A：あのう、すみません。青いワンピースが欲しいです。半袖がいいです。
少し長いスカートが欲しいです。



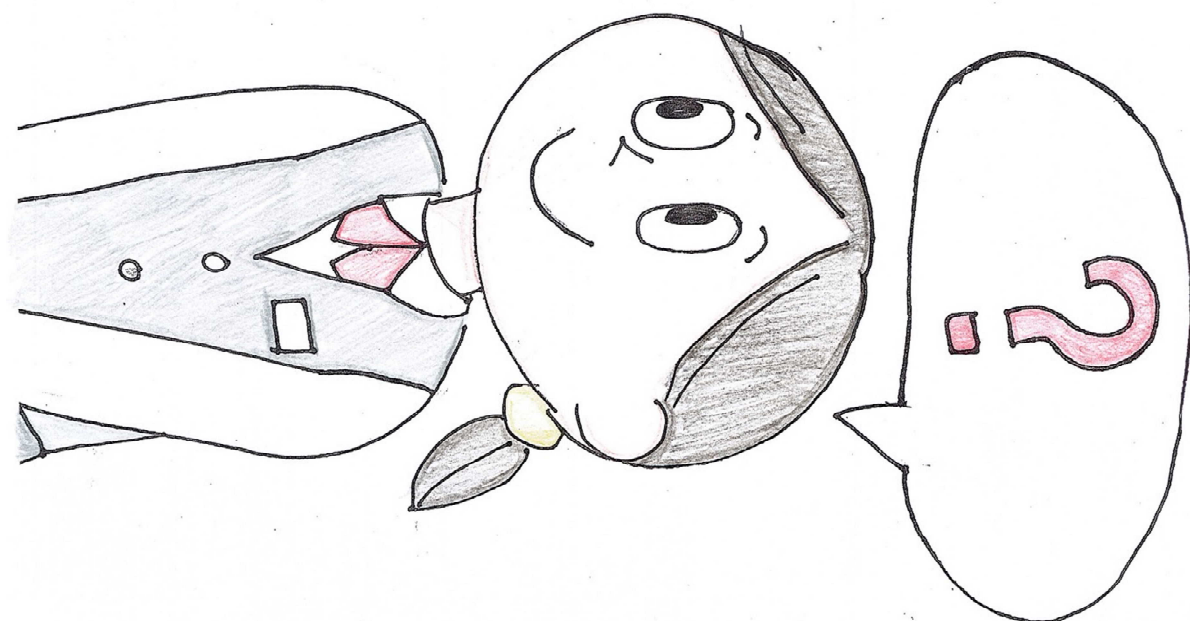
2-2-2 試着してサイズが合わなかった場合はサイズを変えてもらう



2-2-3 スポンを買った時にすそ上げをお願いする



2-2-4 店員さんに欲しい服のイメージを伝える



3. コンビニを利用する（消費活動を行う）

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ① コンビニに行きますか？
- ② お気に入りのコンビニがありますか？
- ③ どんなときに行きますか？
- ④ 何に利用していますか？
- ⑤ みんなの国にもコンビニはありますか？
- ⑦ コンビニを利用して生活が便利になっていますか？
- ⑧ コンビニにしかないものを買っていますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) レジでコーヒーやソフトクリーム、肉まんなどを注文する

A：あのう、すみません。メロンソフトクリームを1つください。
店員：コーンですか、カップですか。
A：コーンがいいです。
店員：すぐ食べられますか。
A：すぐ食べます。

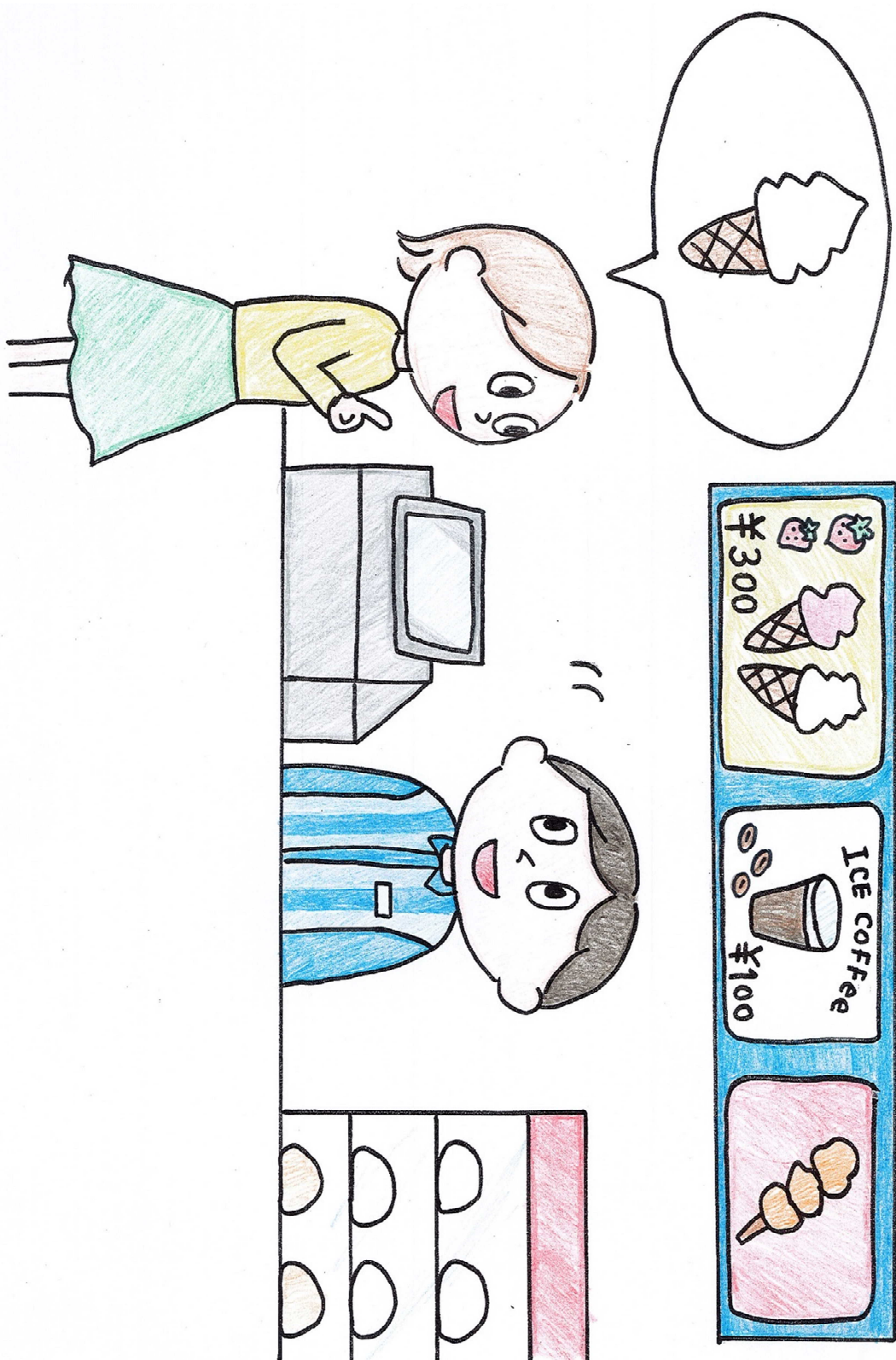
(2-2) 受験料や保険料などの支払の端末の使い方を尋ねる

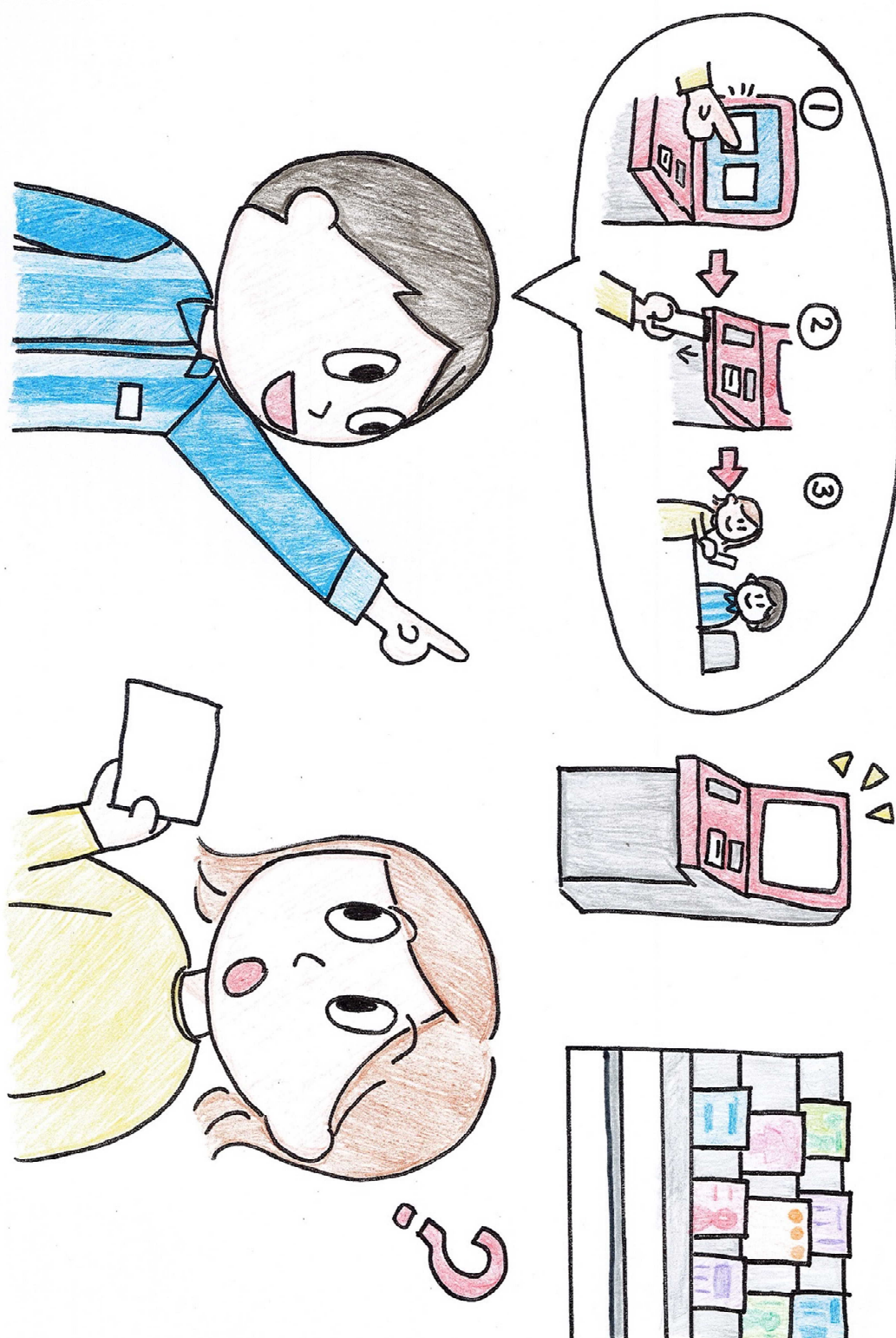
A：あのう、すみません。保険のお金を払いたいです。でも分かりませんから、教えてください。
店員：少々、おまちください。

(2-2) トイレを使いたいことを申し出る

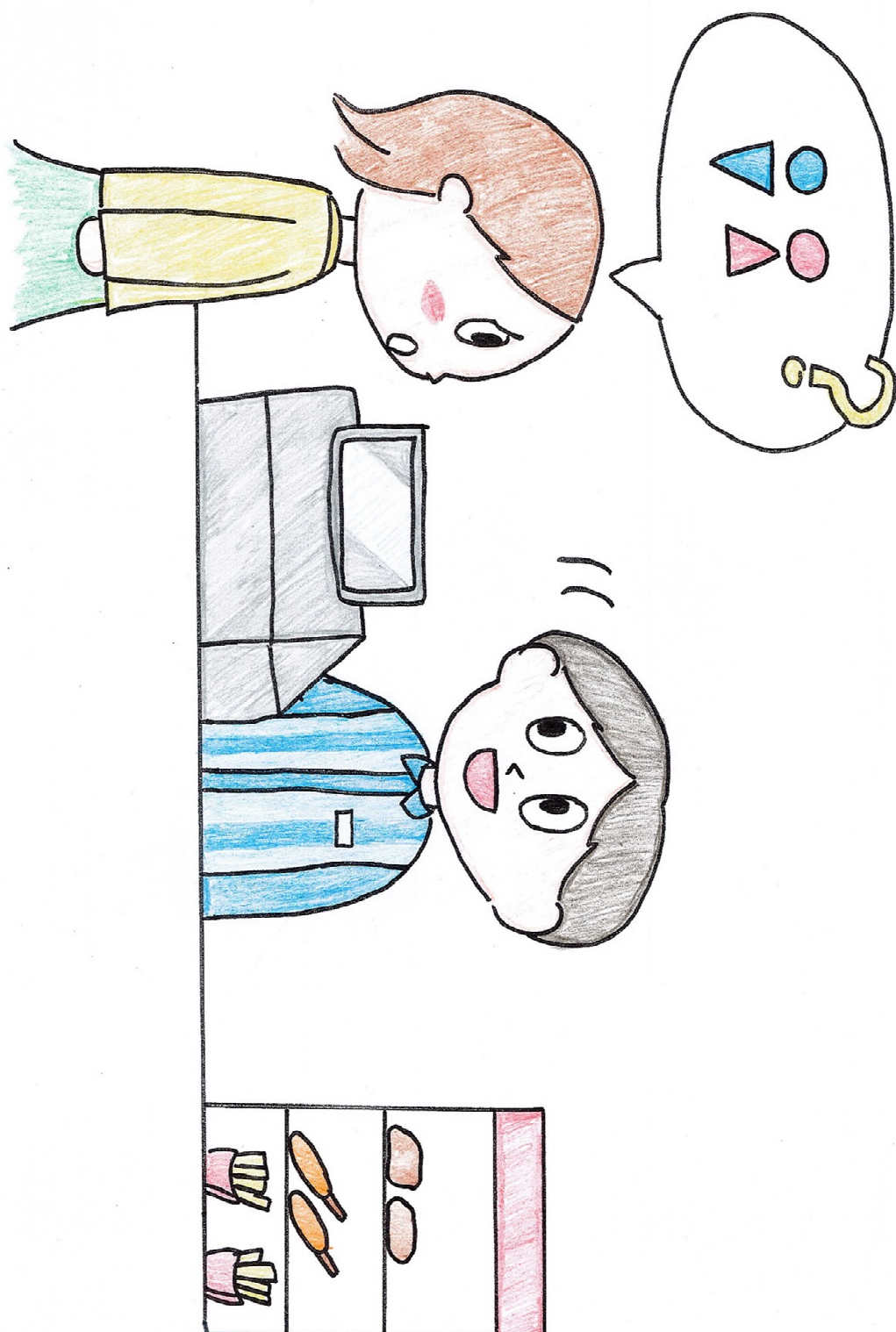
A：あのう、すみません。トイレを借りてもいいですか。
店員：はい、どうぞ。右の奥にございます。
A：ありがとうございました。

3-2-1 レジでコーヒーやソフトクリーム、肉まんなどを注文する





3-2-3 トイレを使いたいことを申し出る



4. レストランへ行く (消費活動を行う)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ① レストランへ行きますか？
- ② 行くならどんなお店ですか？ 行かないならどうしてですか？
- ③ どんな時にレストランへ行きますか？
- ④ レストランへ行った時に難しいことは何ですか？ 分からないことは何ですか？
- ⑤ 日本の食事のマナーに何がありますか？
- ⑥ あなたの国の食事のマナーに何がありますか？
- ⑦ 食べられないものがありますか？
- ⑧ 日本料理を食べたいですか？
- ⑨ 日本のレストランのサービスについてどう思っていますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 禁煙席か喫煙席かを尋ねられどちらがいいか答える

店員：いらっしゃいませ。
A：2 人です。
店員：禁煙席と喫煙席のどちらがいいですか。
A：禁煙席がいいです。
店員：こちらへどうぞ。

(2-2) テイクアウトか店内で食べるか聞かれどちらか答える

店員：いらっしゃいませ。
A：チョコレートドーナツとシナモンドーナツを 1 つお願いします。
店員：店内でお召し上がりですか。
A：あ、いいえ、持って帰ります。
店員：お持ち帰りですね。

(2-3) 料理を注文する

A：すみません。注文をお願いします。

店員：ご注文をどうぞ。

A：きつねうどんを1つとわかめうどんを1つとごぼう天うどんを1つお願いします。

店員：きつねうどんを1つとわかめうどんを1つとごぼう天うどんを1つですね。少々お待ちください。

(2-4) 料理の中の食材を尋ねる (メニューを見ながら)

A：あのう、すみません。これは何の料理ですか。

店員：鶏肉の料理です。

A：卵を使っていますか。



店員：いいえ、使っていません。

店員：はい、使っています。

A：じゃあ、これをお願いします。

A：卵を使っていない料理がありますか。

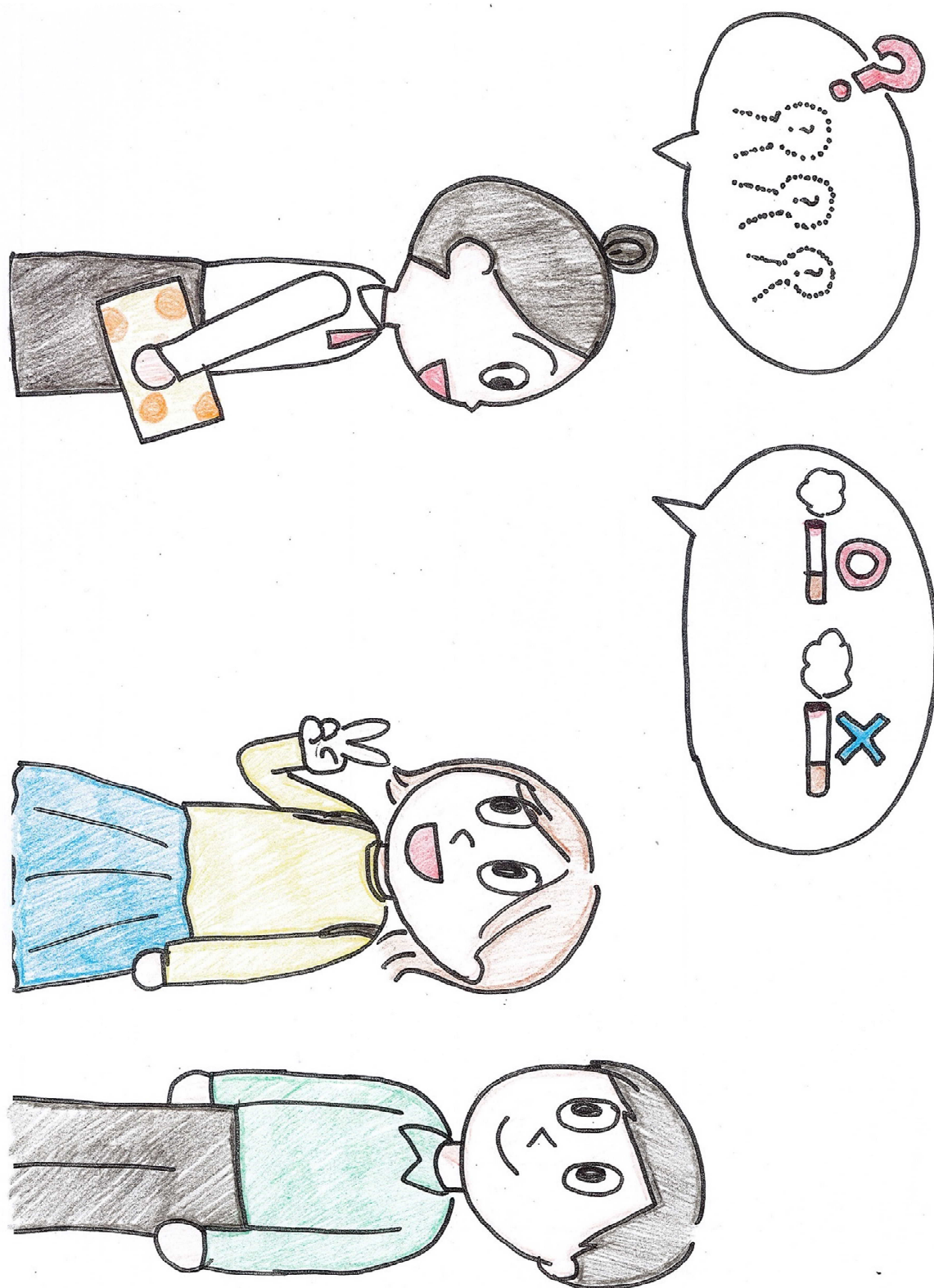
(2-5) とり皿をお願いする

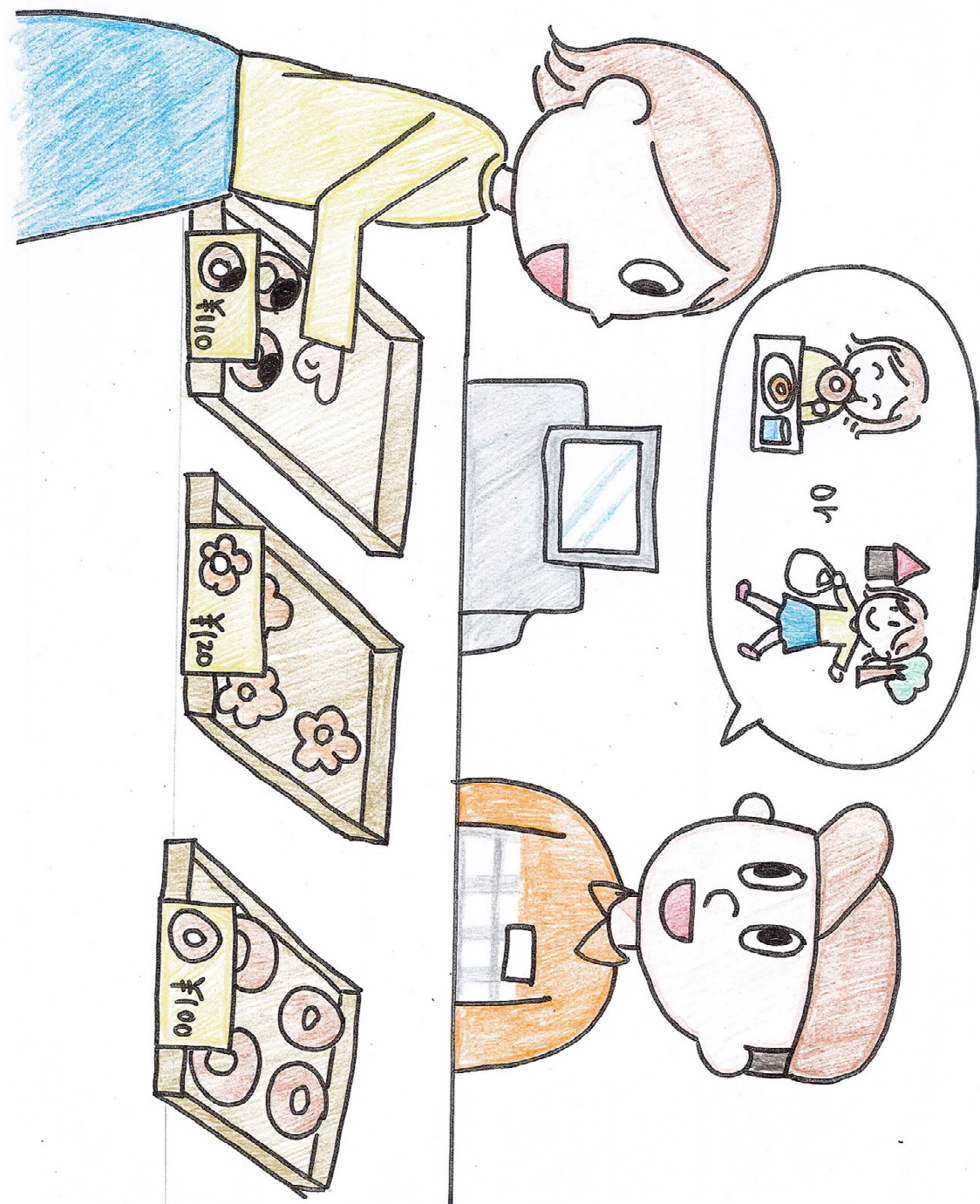
A：あのう、すみません。小さいお皿を1枚ください。

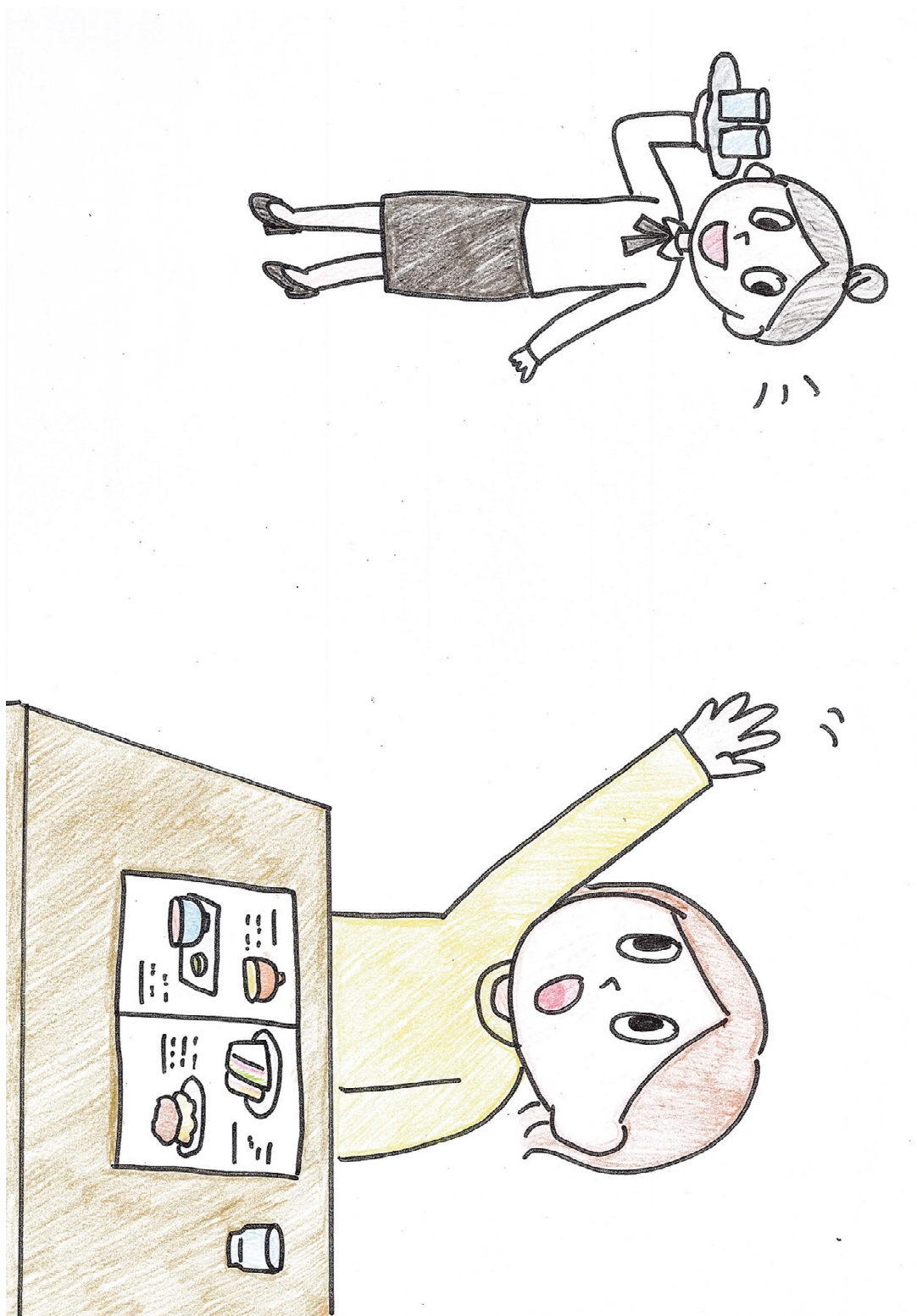
店員：1枚でよろしいですか。

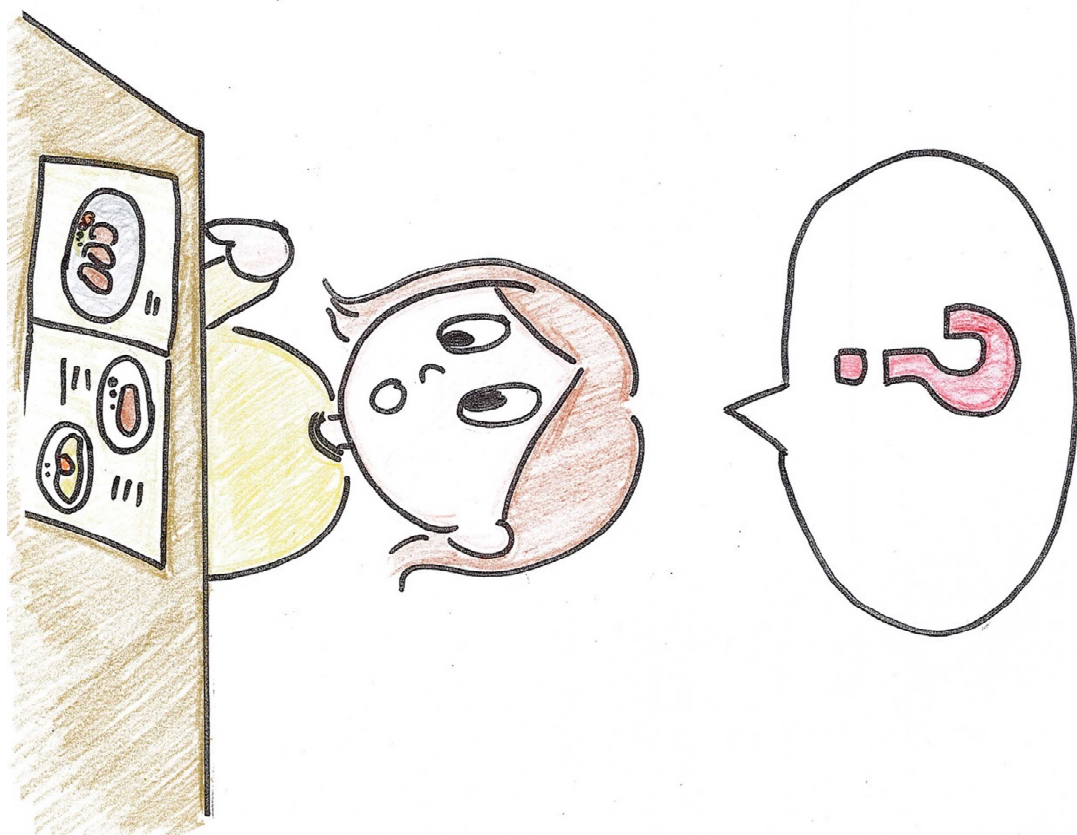
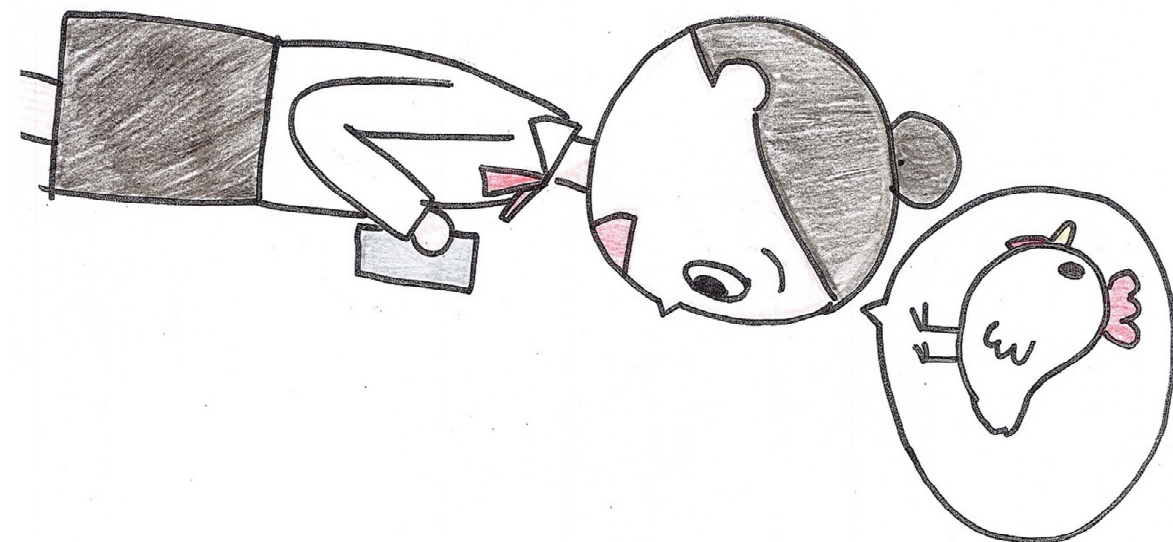
A：あ、2枚、お願いします。

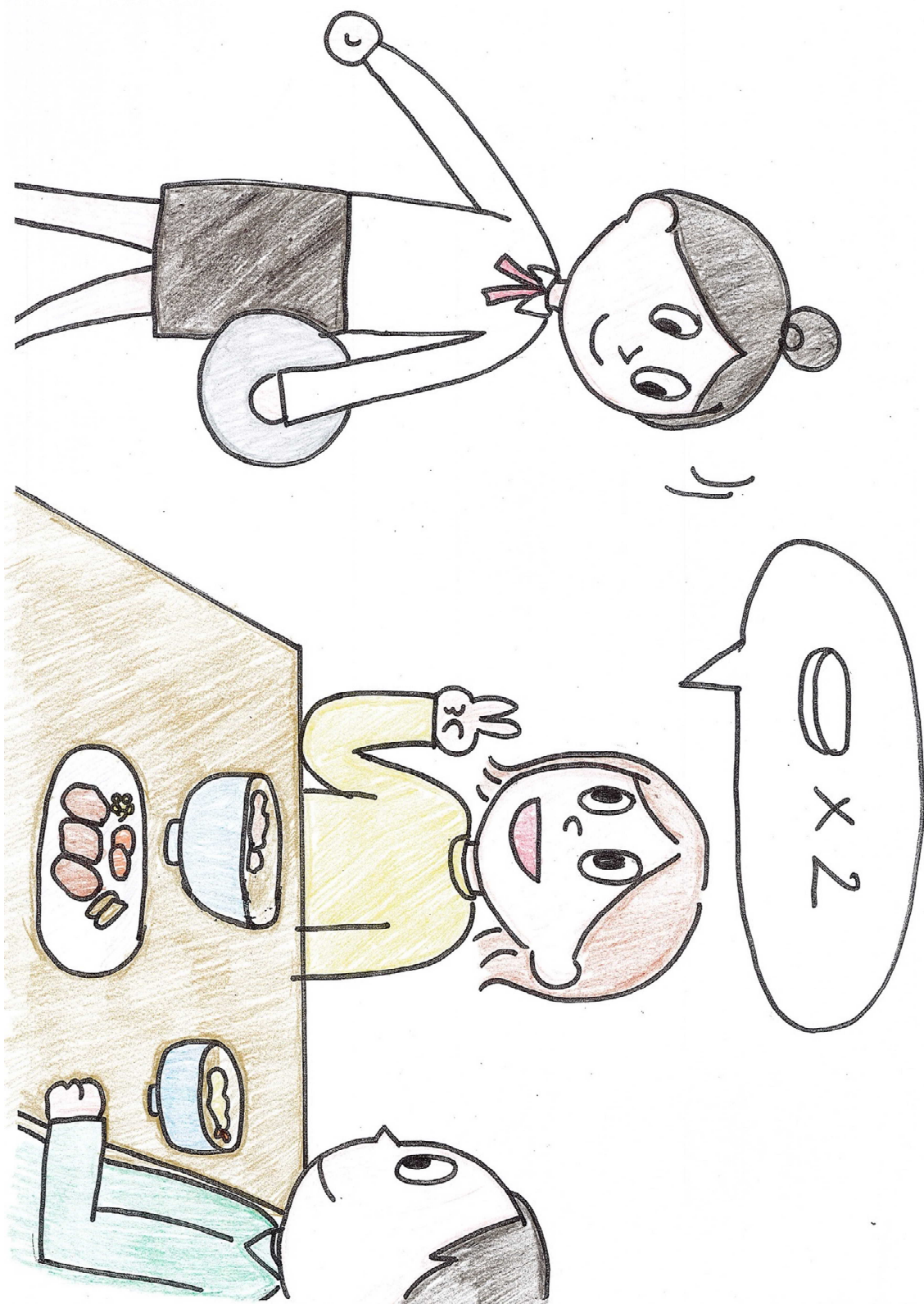
4-2-1 禁煙席か喫煙席かを尋ねられどちがいいか答える











5. 病院へ行く (健康・安全に暮らす)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①日本の病院に行ったことがありますか？
- ②国ではどんな流れで診察しますか？
- ③今、気になっている症状はありますか？
- ④ふだん健康について気をつけていることはありますか？
- ⑤治療や薬で宗教的に、またはアレルギーでダメなことはありますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 受付で相手の言うことが理解でき、症状について簡単に説明する

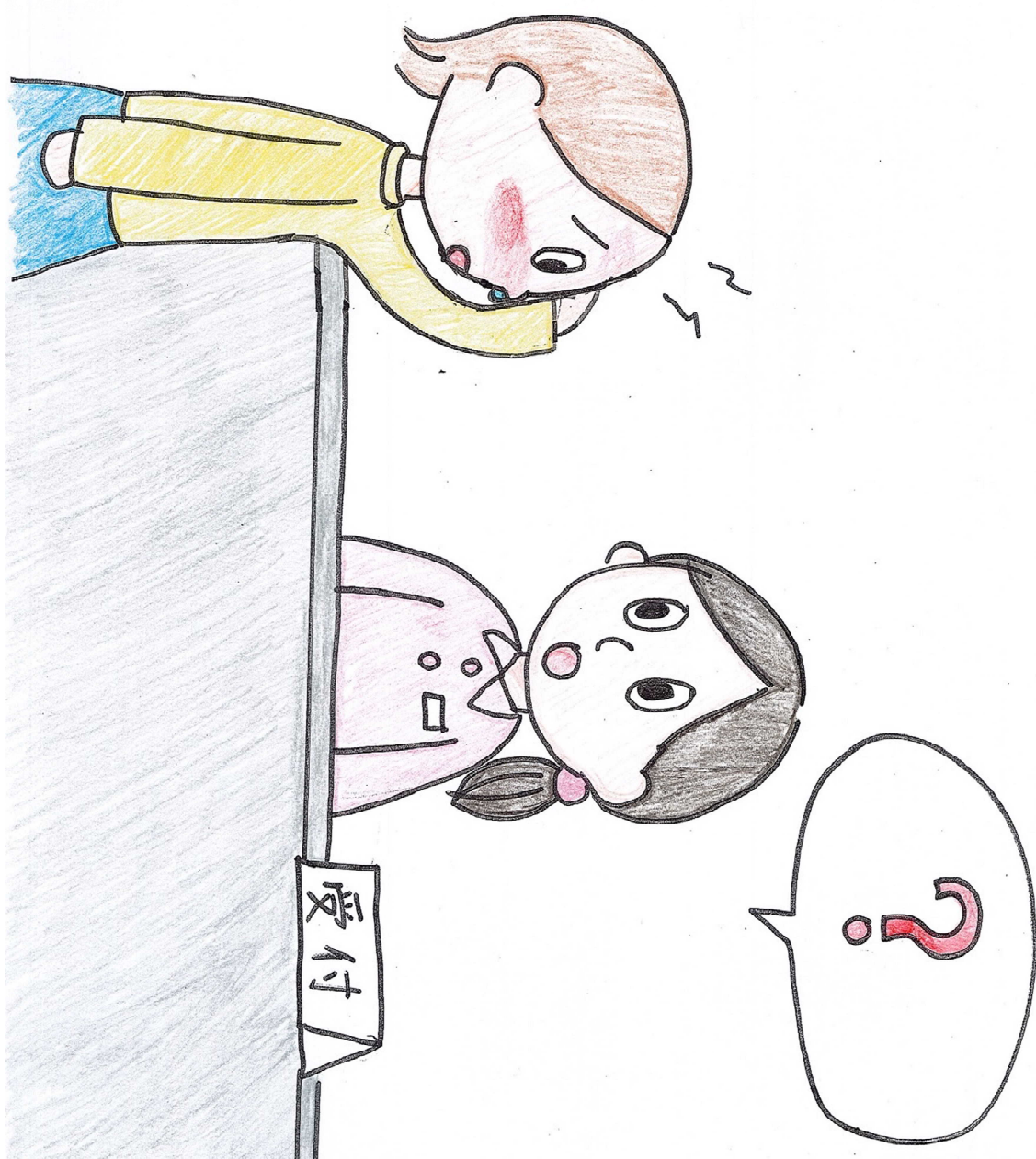
受付：どうされましたか。
A：頭が痛いです。鼻水が出ます。
受付：いつからですか。
A：おとといからです。

(2-2) 医者に症状についてできるだけ詳しく説明する

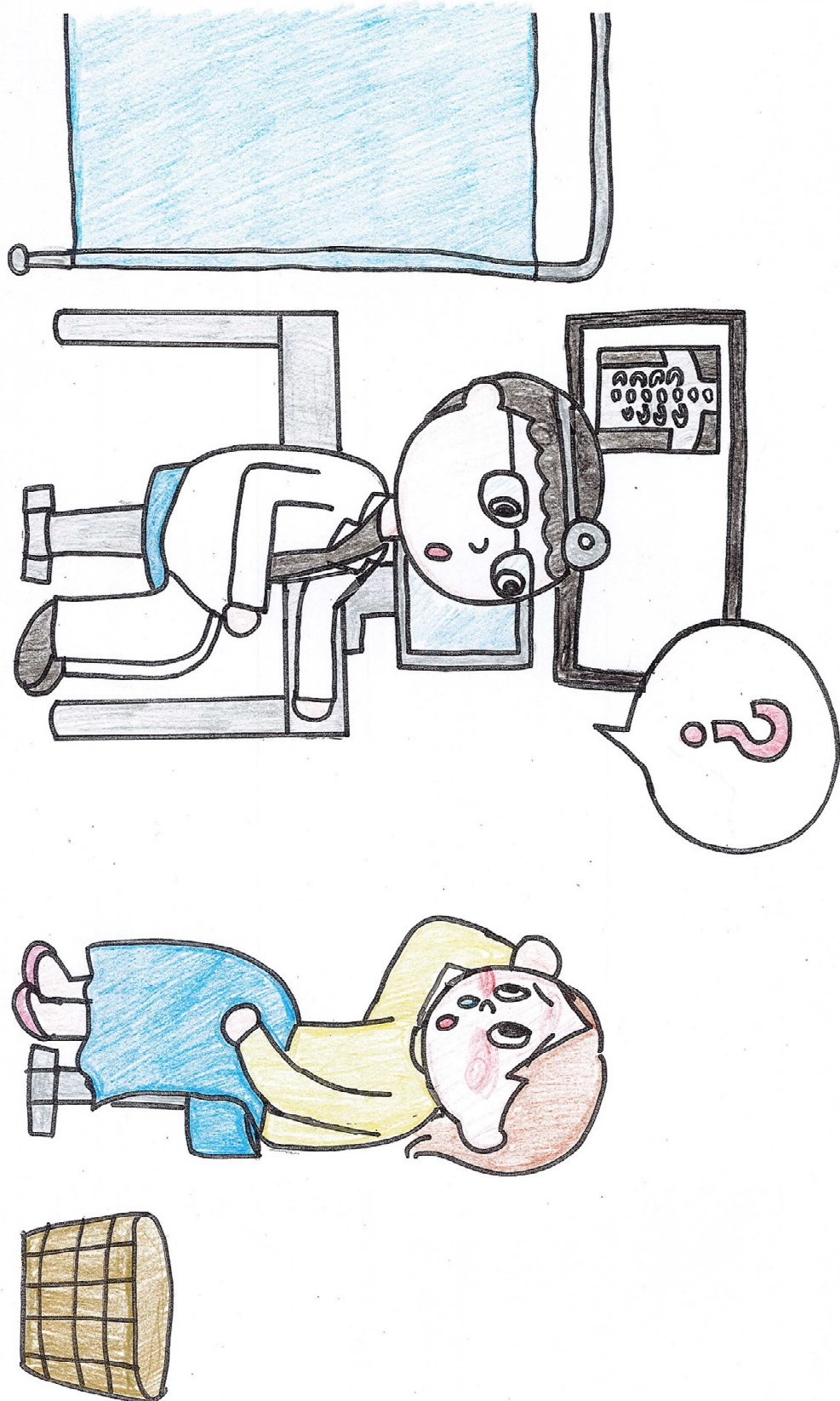
医者：どうしましたか。
A：頭が痛いです。鼻水がでます。
医者：いつからですか。
A：おとといからです。
医者：熱は何度ですか・
A：38 度です。
医者：食欲はありますか。
A：あまりありません。

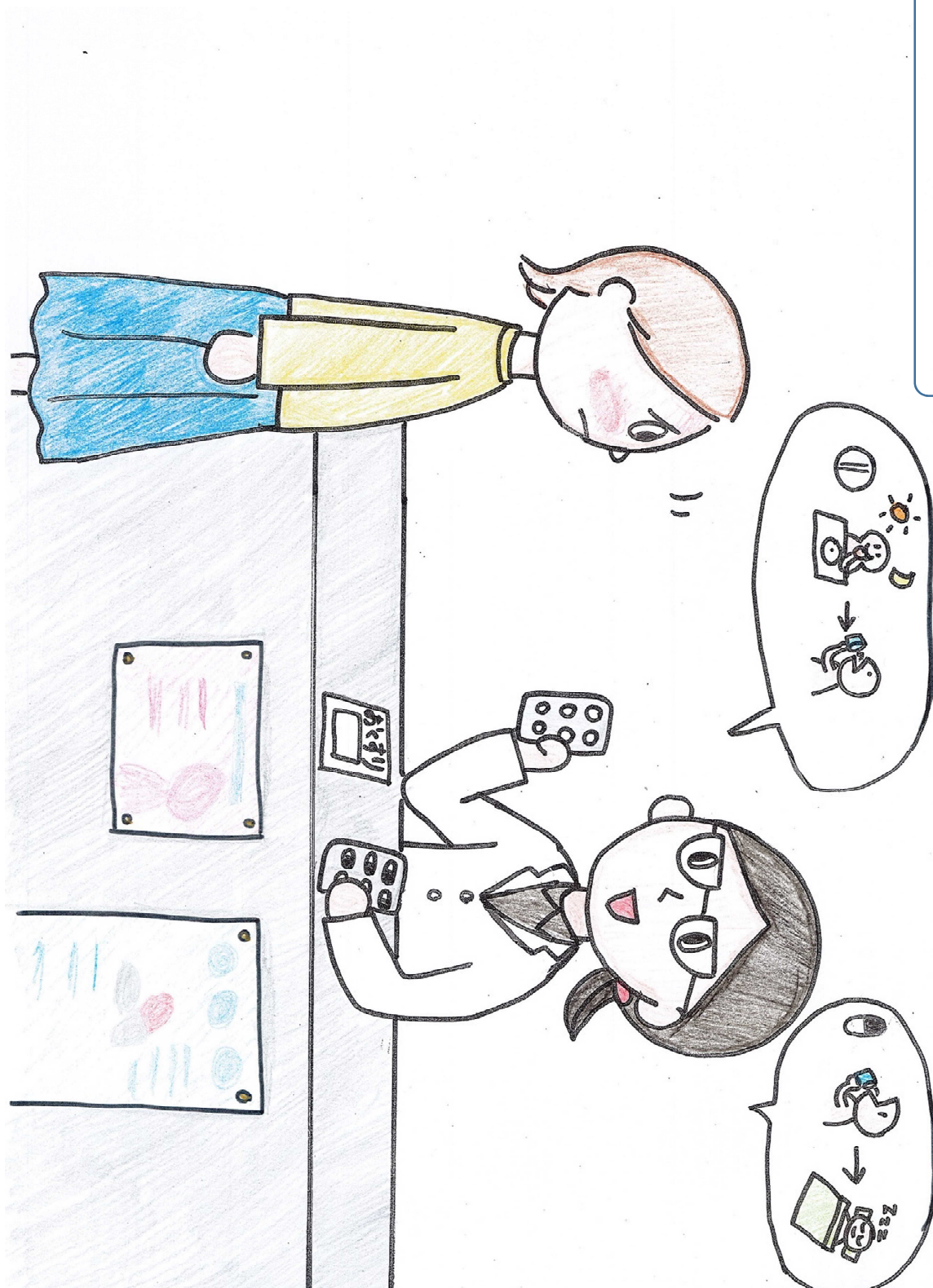
(2-3) 薬の説明を理解し、分からないことを尋ねる

薬局：この薬は朝、昼、晩、食前に一錠ずつ飲んでください。
A：食前は何ですか。
薬局：食前はご飯を食べる前です。



5-2-2 医者に症状についてできるだけ詳しく説明する





6. 救急車、消防車を呼ぶ, 災害に備える (健康・安全に暮らす)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①日本は安全な国だと思っていますか？
- ②地震, 台風は福岡で起こるかもしれないことを知っていますか？
- ③防災センターに行ったことがありますか？
- ④救急車を呼ぶ時にどうするか知っていますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 救急車, 消防車を呼ぶ

消防署：消防ですか、救急ですか。

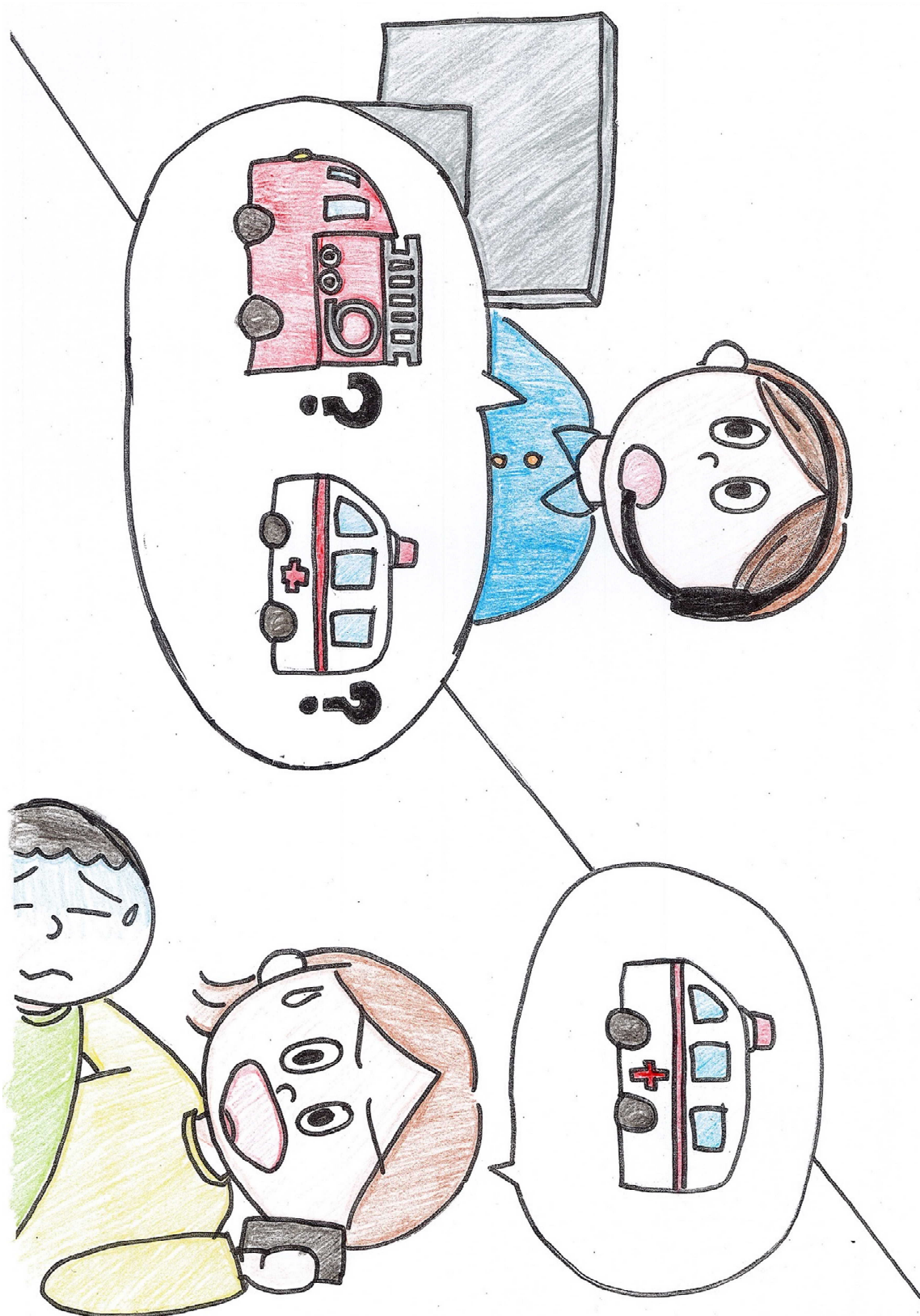
A：病気です。

消防署：どうしましたか。

A：おなかがいたいです。歩くことができません。

消防署：お名前と住所を教えてください。

A：・・・・・・。



7. 道を尋ねる, 公共交通機関を利用する (目的地に移動する)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ① 1人で出掛けることができますか？
- ② できないとしたらそれはどうしてですか？
- ④ 出掛けたときに道に迷ったらどうしますか？
- ⑤ 日頃, よく使う交通機関は何ですか？
- ⑥ 交通機関をお得に利用できることを知っていますか？
- ⑦ 交通機関を利用できたら行動範囲が広がりますか？

(2) 生活場面の会話

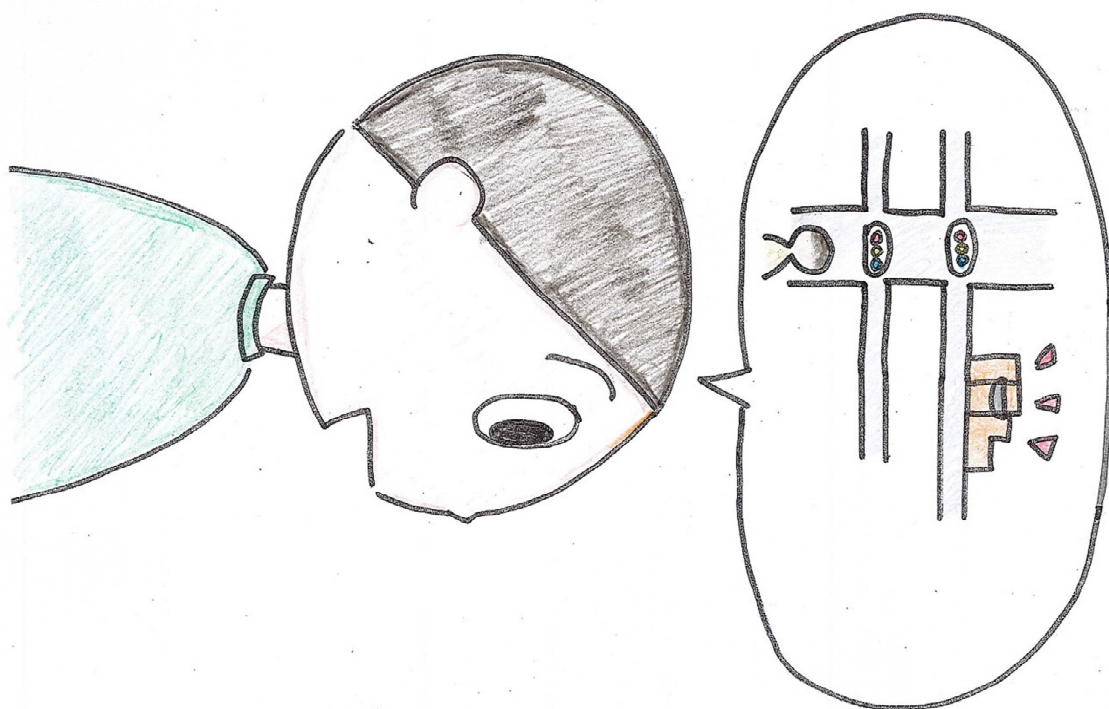
(2-1) 歩いていて目的地までの道が分からない時, 道を尋ねる

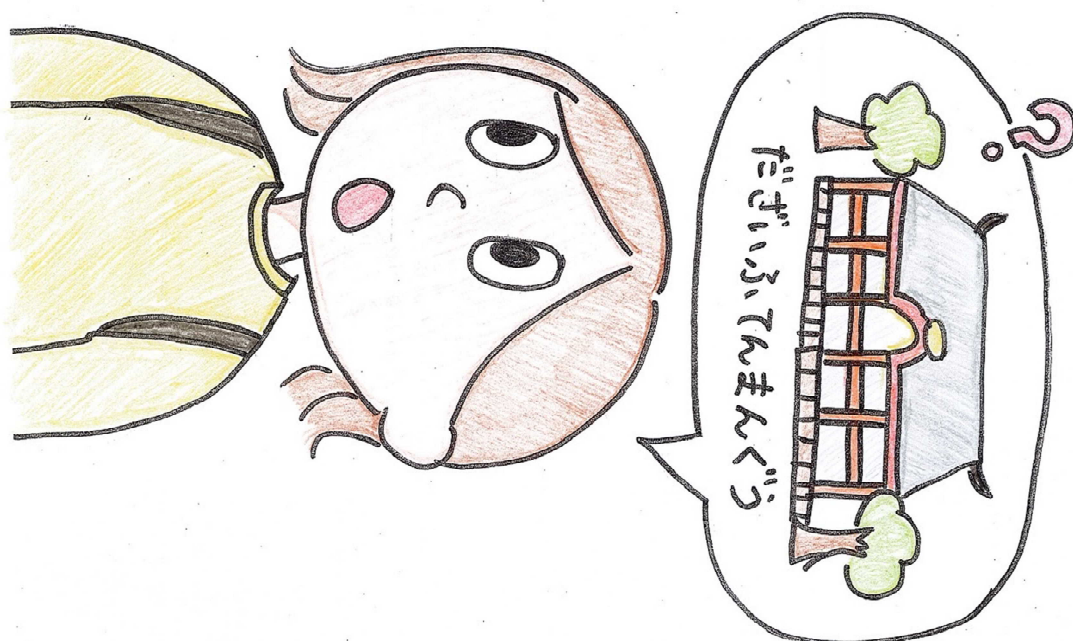
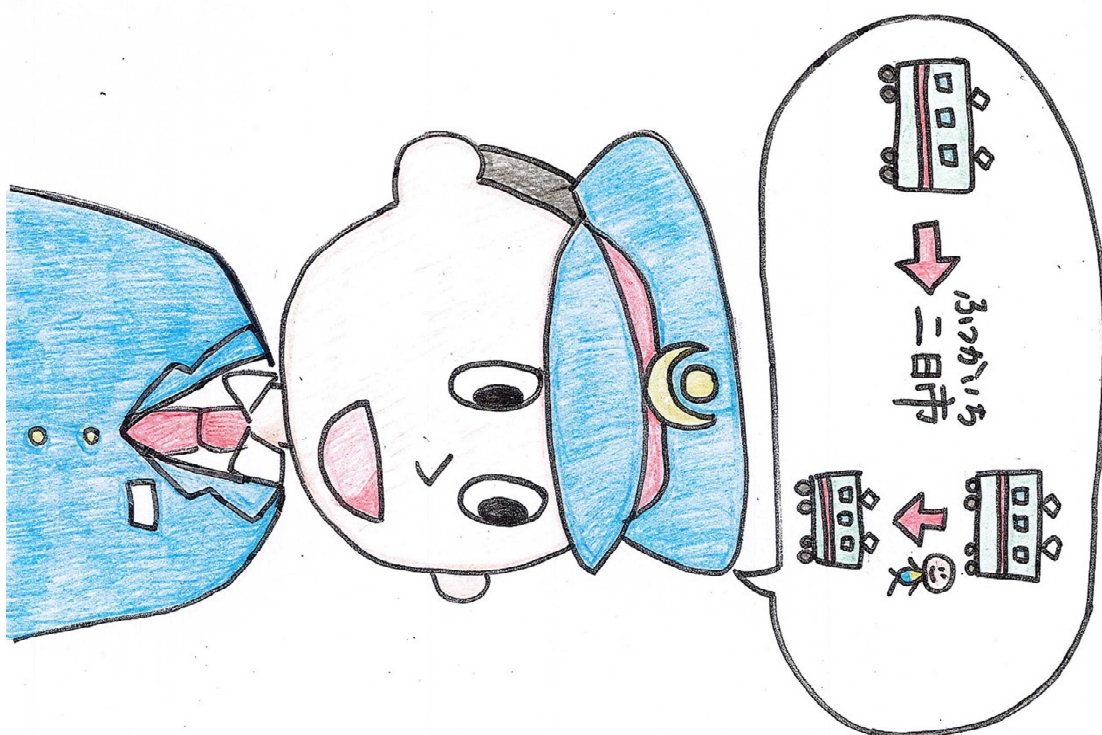
A: あもう、すみません。チャンネルシティはどこですか。
B: あ、チャンネルシティですか。この道をまっすぐ行って2つ目の信号を
左に曲がるとチャンネルシティがありますよ。
A: まっすぐ行って、2つ目の信号を左ですね。ありがとうございます。

(2-2) 電車の駅で, 目的地に行くためにどの電車に乗ったらいいか尋ねる

A: あもう、すみません。太宰府の神社へ行きたいです。どうやって行ったら
いいですか。
駅員: 西鉄電車で二日市まで行って、二日市で大宰府行きの電車に乗り換えて
ください。

7-2-1 歩いていて目的地までの道が分からない時、道を尋ねる





8. 家を探す (住居を確保する)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①どんな家に住みたいですか？
- ②今、どこに住んでいますか？
- ③どうしてそこに住んでいますか？
- ④住み心地はどうですか？自分の部屋をどう思っていますか？
- ⑤どうやって見つけましたか？
- ⑥国にいた時より良い環境で生活できていますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 不動産屋で希望の住まいについて説明する

A：あのう、すみません。箱崎に引っ越ししたいです。

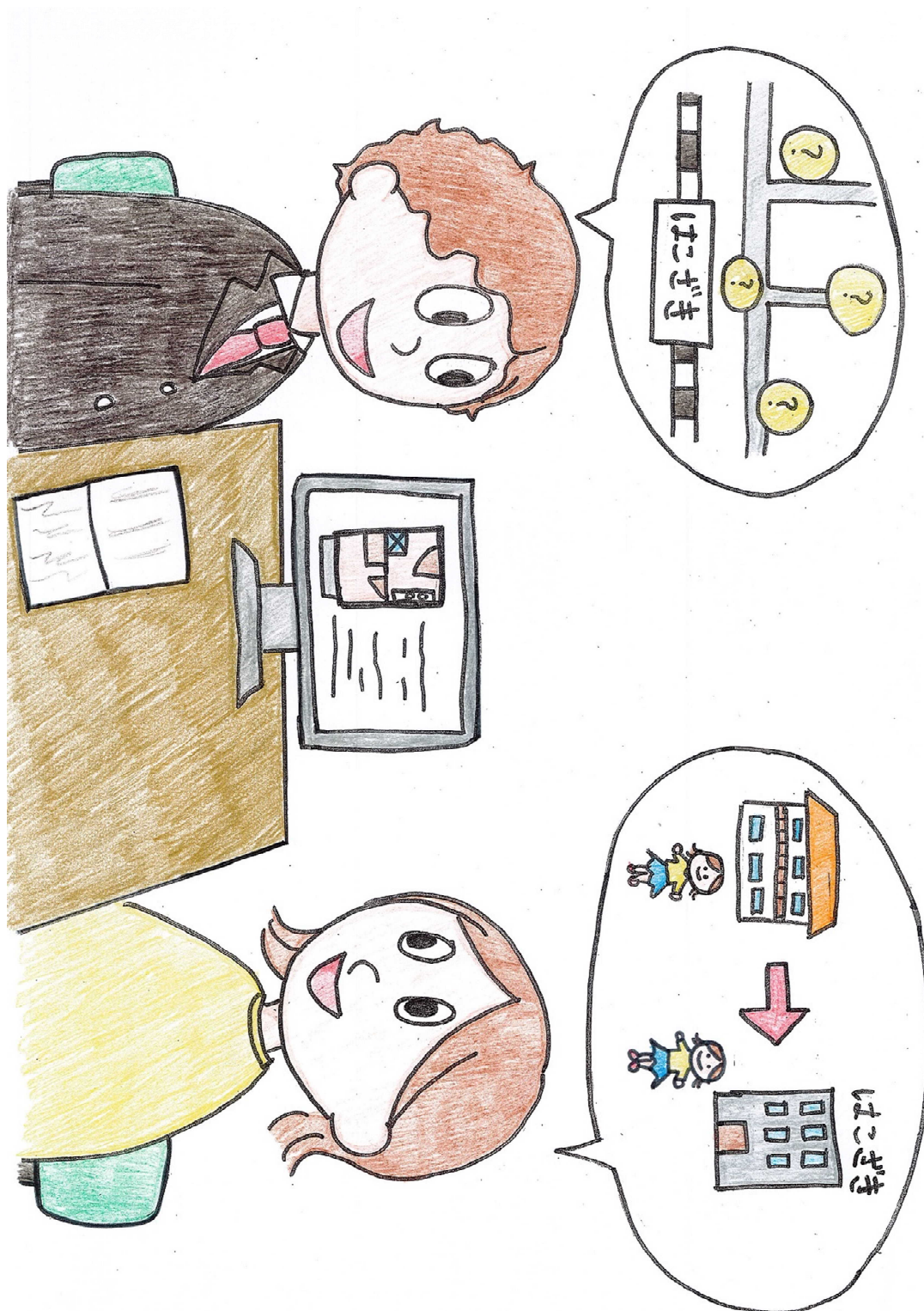
店員：箱崎のどのあたりですか。

A：駅の近くがいいです。

店員：どんな部屋、探していますか。

A：部屋が3つ欲しいです。トイレとふろは別々がいいです。

店員：はい、少々お待ちください。



9. 私のふるさとの町・私の一日（人と関わる）

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①どんな町に住んでいましたか？
- ②みんなどんな毎日を過ごしていますか？
- ③思っていた通りの生活を送れていますか？

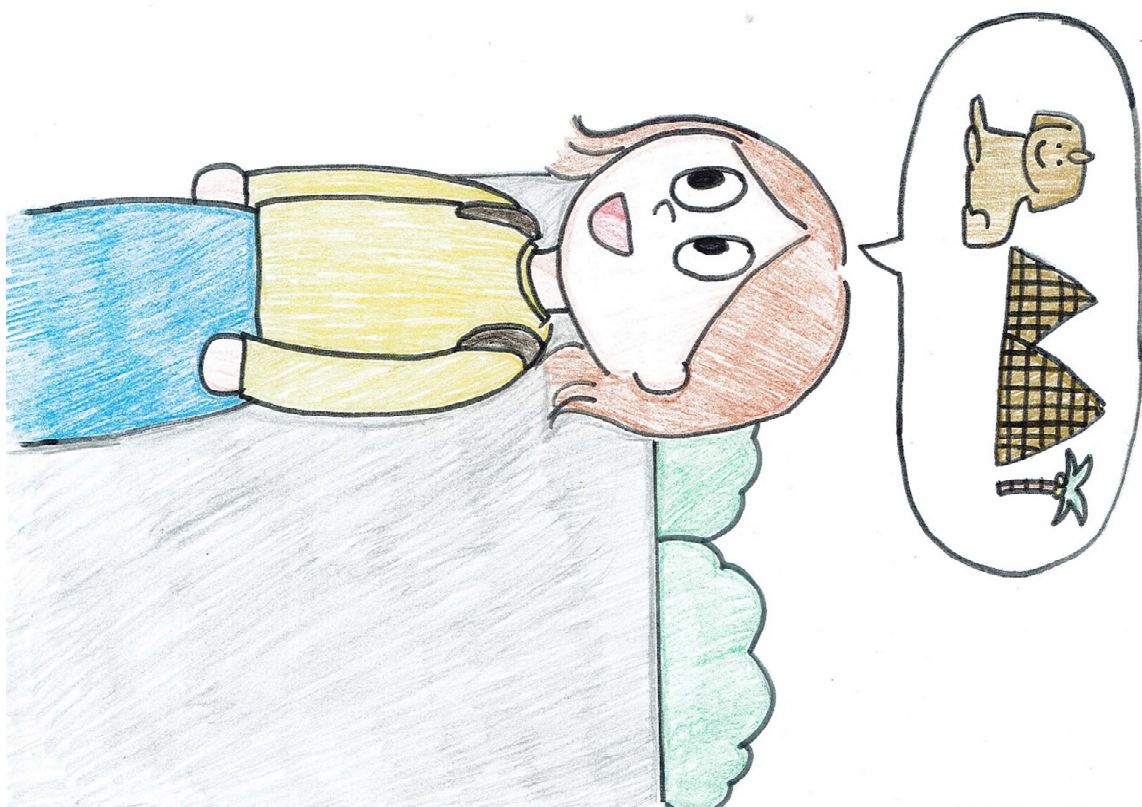
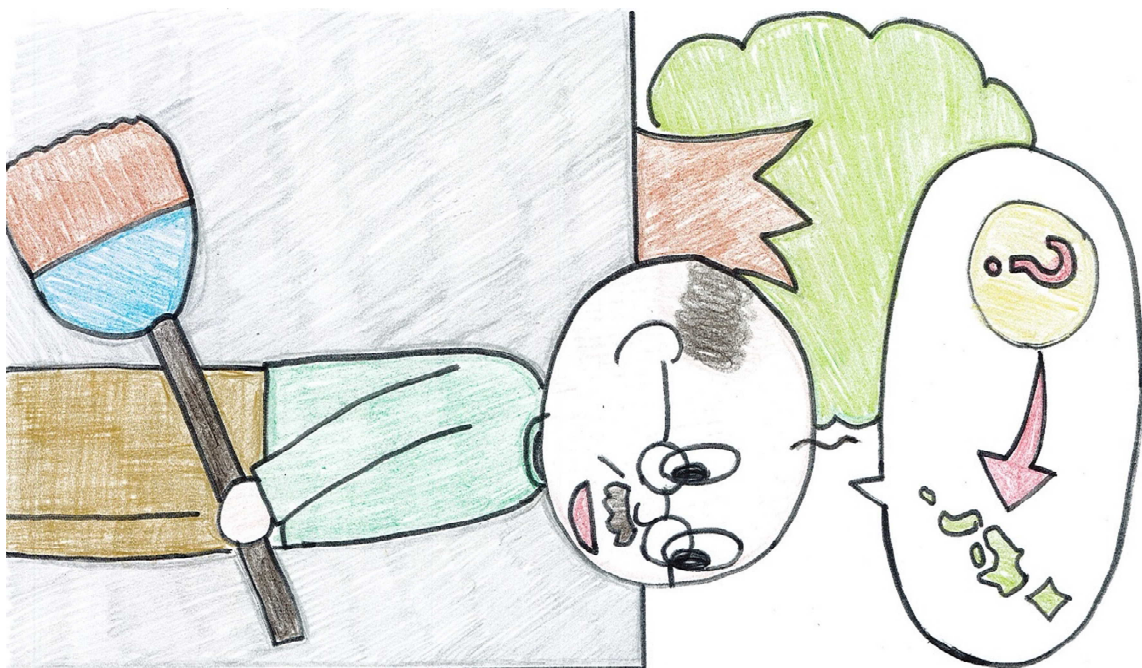
(2) 生活場面の会話

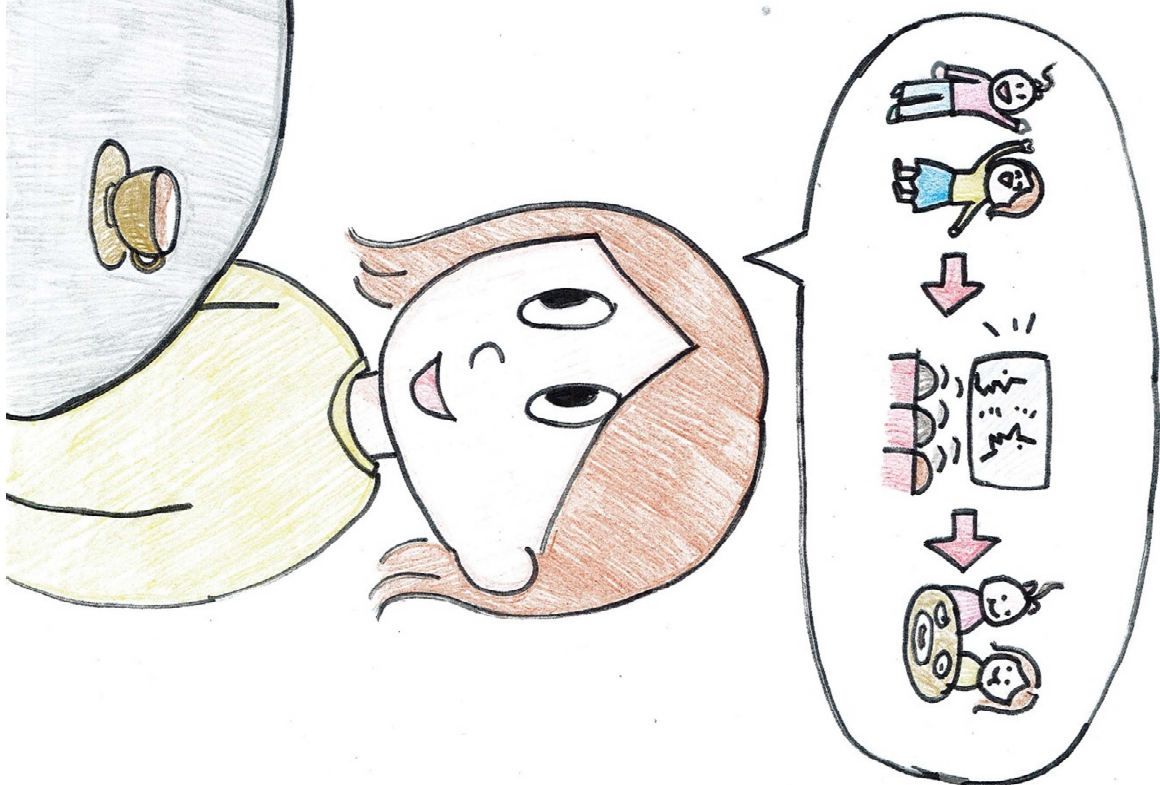
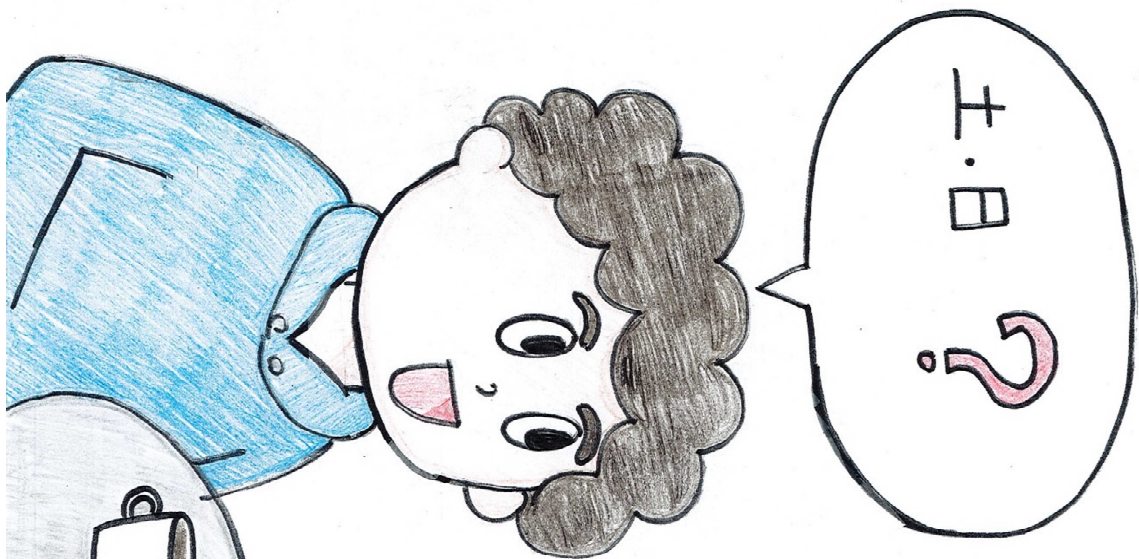
(2-1) おしゃべりをしている（故郷について）

B：Aさんはどこから来ましたか。
A：エジプトです。
B：エジプトのどこですか。
A：カイロです。
B：カイロはどんな町ですか。
A：カイロは人が多くて、歴史が古い町です。

(2-2) おしゃべりをしている（週末したことについて）

B：週末、何をしましたか。
A：昨日は、友達の誕生日でした。友達に会って、映画を見て、いっしょにご飯食べたよ。





10. 区役所手続きに行く(社会の一員になる)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ① 今までどんな時に行きましたか？
- ② 一人で行きましたか？誰かと一緒に行きましたか？
- ③ 行ってみてどうでしたか？
 - ・ 分かったこと，難しいこと，困ったことはありますか？
 - ・ どんなサービスがあったらいいですか？
 - ・ 区役所の人の印象はどうですか？
- ④ 区役所から届く郵便物は困っていないですか？困ったときどうしていますか？
- ⑤ 日本にどのくらい滞在する予定ですか？日本でのこれからはどんな予定ですか？

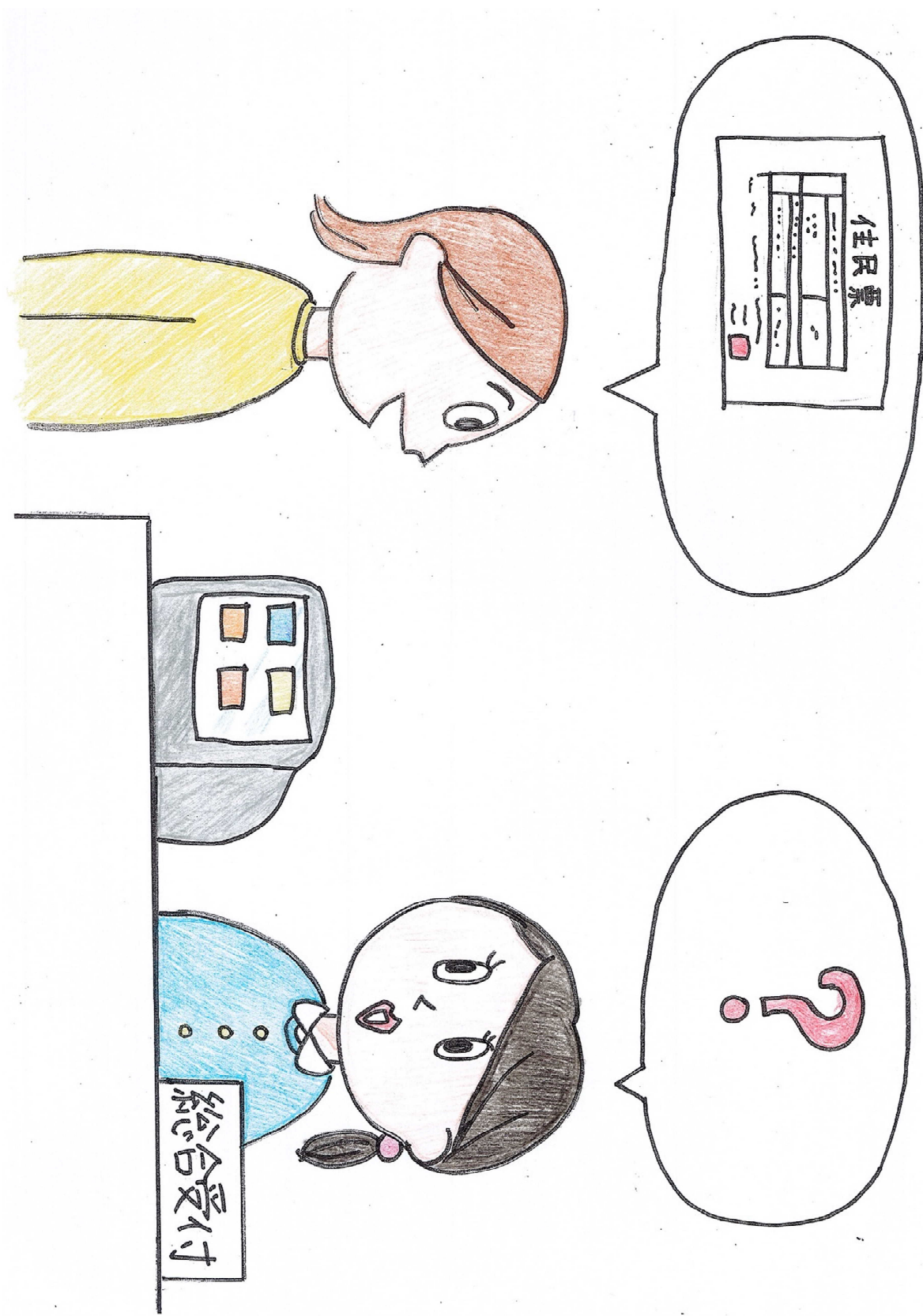
(2) 生活場面の会話

(2-1) 総合案内で来庁した目的を伝える

受付：ご用件は何ですか。

A：住民票が欲しいです。

受付：この申し込み用紙に書いてください。



11. 近所づきあいをする(社会の一員になる)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①今どんなところに住んでいますか？
- ②いつからそこに住んでいますか？
- ③近所づきあいがありますか？近所にどんな人が住んでいますか？
- ④引っ越しのあいさつに行きましたか？何か持って行きましたか？
- ⑤アパートの当番をやっていますか？ルールを守っていますか？
- ⑥地域行事に行ったことがありますか？

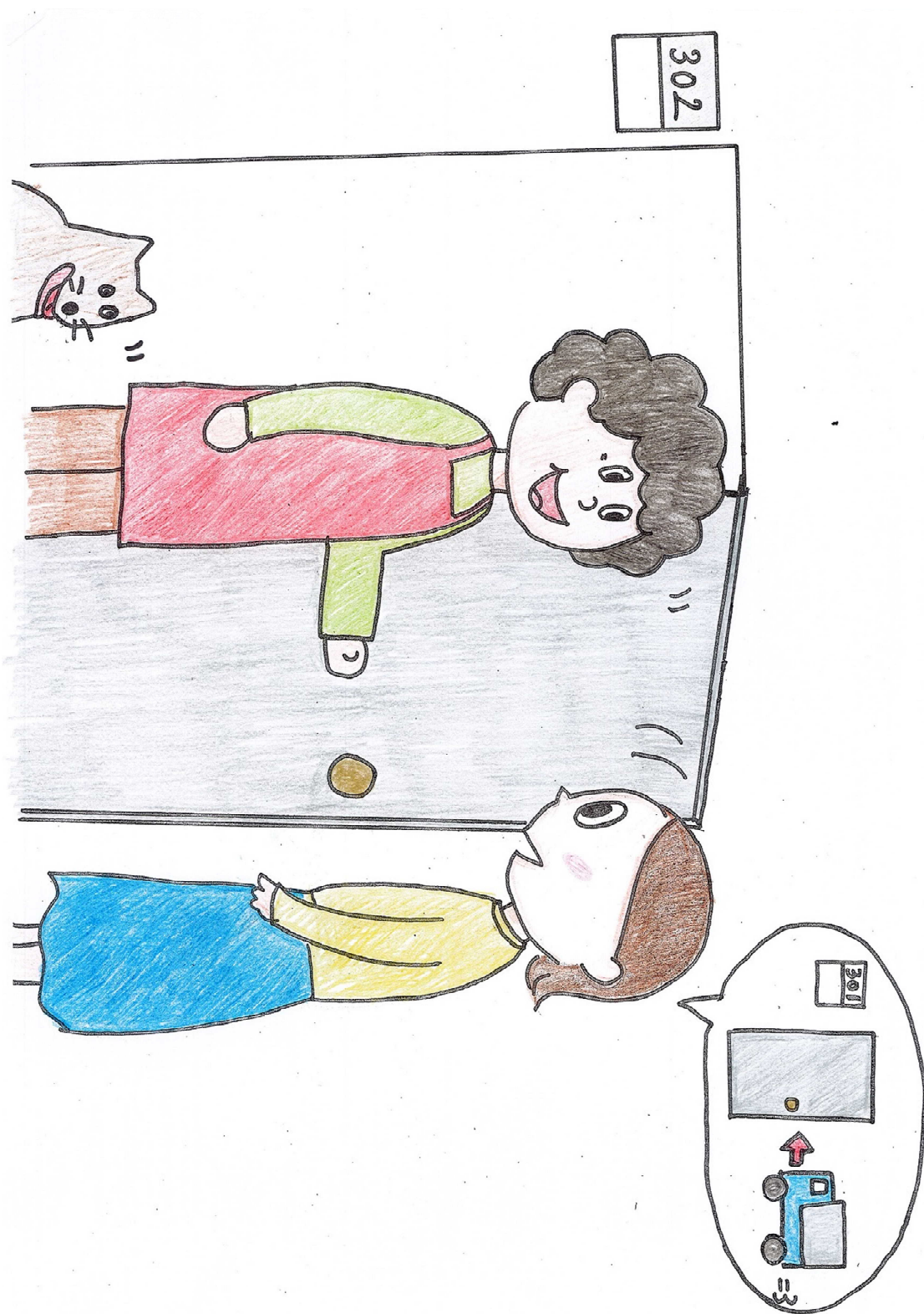
(2) 生活場面の会話

(2-1) 引っ越し後にご近所に挨拶に行く

A：あのう、すみません。

B：はあい。

A：昨日、隣に引っ越しました。初めまして、〇〇です。
よろしくお願いします。



12. 旅行に行く(自身を豊かにする)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①日本で旅行に行きましたか？
- ②どこに行きましたか？何をしましたか？
- ③旅行会社に頼みましたか？
- ④どうしてそこに行きましたか？
- ⑤【行ったことがない人に】どこに行きたいですか？
- ⑥旅行に行くときに気をつけたいことがありますか？リクエストがありますか？
 - ・乗り物に弱い　・アレルギーがある　・家族風呂がいい　・部屋食がいい
 - ・夜遅く到着したい　・食べられないものがある　・4人が同じ部屋に泊まりたい
 - など

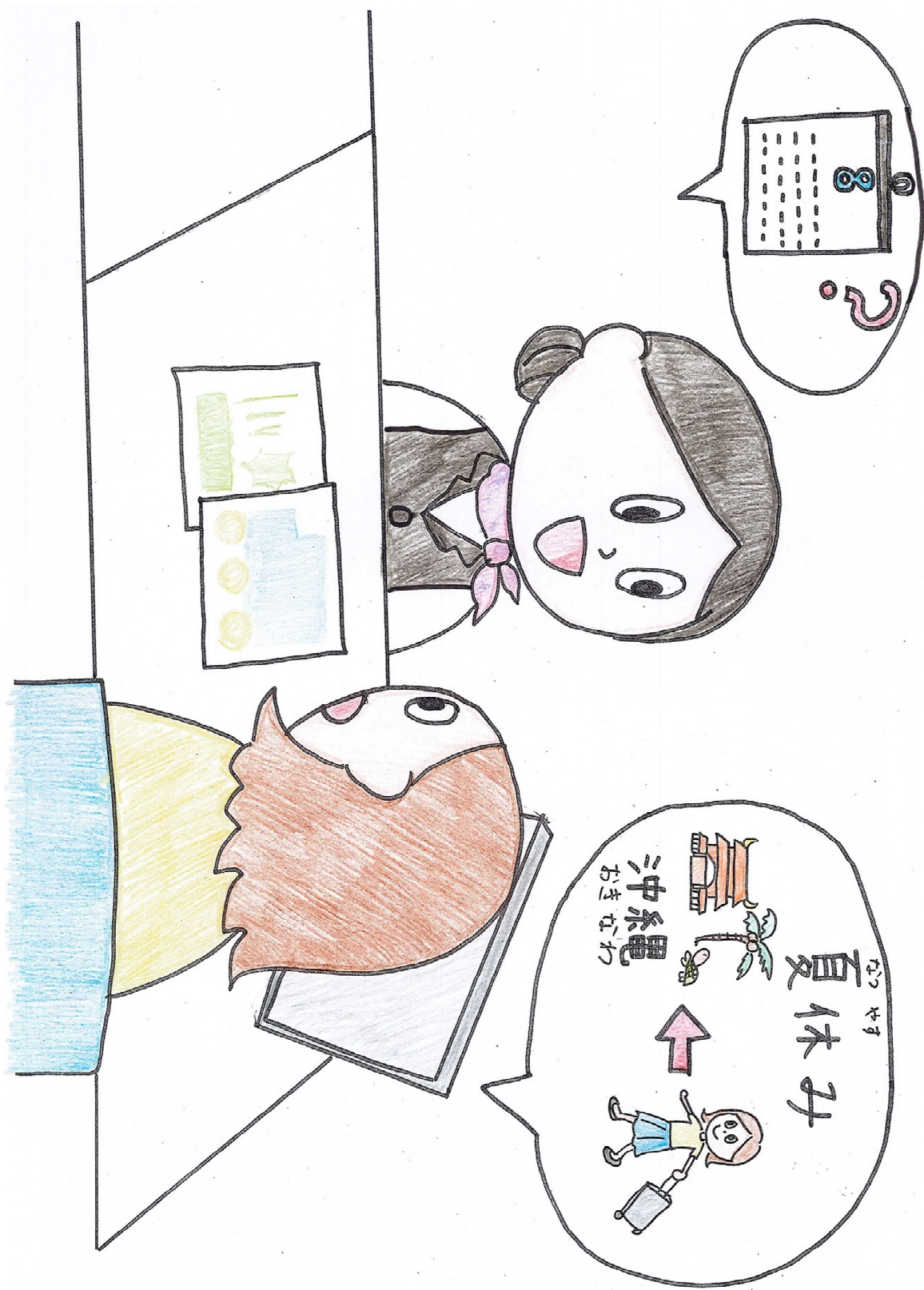
(2) 生活場面の会話

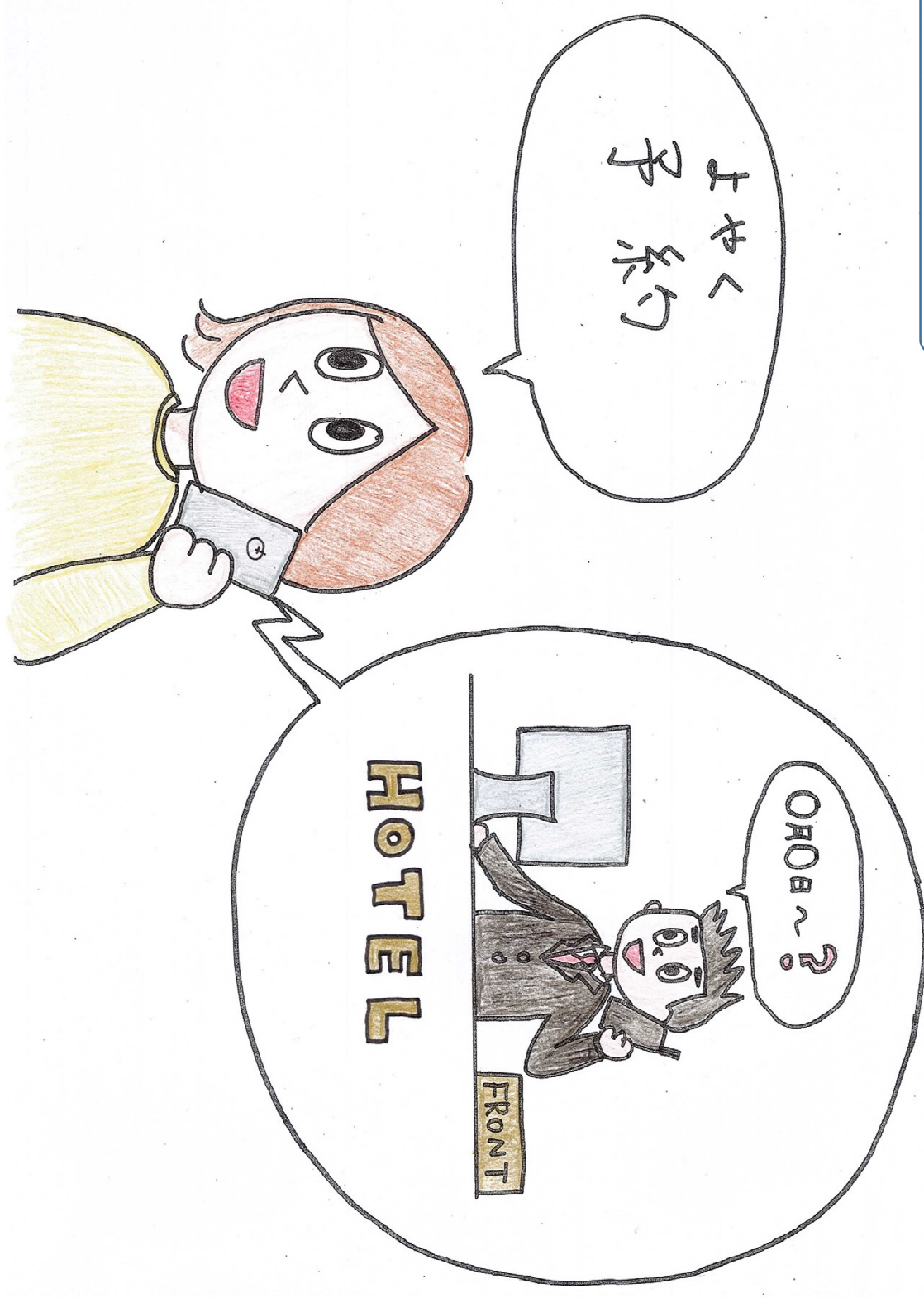
(2-1) 旅行会社に旅行のリクエストをする

A：夏休みに沖縄に行きたいです。
店員：もう予定はお決まりですか。
A：はい、○月○日～○月○日まで行きたいです。
店員：ホテルはどこのホテルにしますか。
A：那覇がいいです。海が見えるホテルがいいです。
店員：お食事はどうされますか。
A：食事はいりません。
店員：検索をかけてみますから、少々お待ちください。

(2-2) ホテルに宿泊の予約をする

A：あのう、すみません。予約をしたいですが。
店員：日にちは決まっていますか。
A：○月○日から○月○日までです。一泊です。
店員：何名様ですか。
A：大人2人です。
店員：お食事はどうされますか。
A：夕食と朝食をお願いします。





13. 郵便局を利用する(情報を収集・発信する)

(1) 学習者自身のことを尋ねる問いかけ

- ①いつ、だれに、どんなときにメッセージを伝えますか？
- ②自分の国のことばですか？日本語で書いたことがありますか？
- ③手紙を書きますか？書くならどんなとき？
- ④郵便局に行くときはいつですか？
- ⑤不在票に対応できますか？

(2) 生活場面の会話

(2-1) 不在票を受け取った後、連絡をして受け取りの日時を伝える

郵便局：はい、箱崎郵便局です。

A：不在票をもらいました。

郵便局：追跡番号（お問い合わせ番号）は何ですか。

A：477 の 78 の 57240 の 2 です。

郵便局：お名前は。

A：〇〇です。

郵便局：郵便番号は何ですか。

A：812 の 0069 です。

郵便局：種類番号は何ですか。

A：3 です。

郵便局：配達希望日はいつですか。

A：5 月 30 日です。

郵便局：希望時間はいつですか。

A：14 時～17 時です。

郵便局：分かりました。ありがとうございます。

A：ありがとうございます。

13-2-1 不在票を受け取った後、連絡をして受け取りの日時を伝える



あとがき

本教材を作成したきっかけは、平成 29 年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業において「かすが・にほんごひろば」（福岡県春日市）が生活場面に基づいた教室活動を導入しようとして取り組んでいた際、様々な生活場面のイラスト教材によって教室活動が行いやすくなることに気づいたことです。

本教材の特徴の 1 つは、「試食を勧められた時に食材を尋ねる」「スーパーの魚屋で魚の内臓を出してもらう」「店員さんに欲しい服のイメージを伝える」「テイクアウトか店内で食べるか聞かれどちらか答える」というように、これまで取り上げられることが少なかった日常の生活場面をイラスト教材にしたことです。私たちは、私たちの生活経験を振り返ることで、まだ他にも必要だけれど気づかれていない生活場面を見つけることができるかもしれません。

そしてもう 1 つの特徴は、それぞれの場面において「学習者自身のことを尋ねる問いかけ」を記したことです。生活場面の会話練習を行うにあたり大切なことは、一つひとつの生活場面がその人にとって必然性のあるものとなるように学習者自身のことを知ることだと考えています。例えば「スーパーの魚屋で魚の内臓を出してもらう」という生活場面は、スーパーで肉を買うことに制限があるイスラム教徒にとって必要度の高いものとなります。

本教材が「生活場面の会話」の前に「学習者自身のことを尋ねる問いかけ」を記したのは、教室活動の始まりは学習者が自分自身のことを伝え、教師は学習者自身のことを知ることだと考えられるからです。

生活場面の会話練習がその学習者自身のものになるためには、それぞれの場面においてその学習者がどのようなことを成したいかが教室活動で表現される必要があります。したがって「学習者自身のことを尋ねる問いかけ」を通して一人ひとりに必要な「生活場面の会話」が明らかになればと考え作成しました。教室活動の準備をする時間があまり取れない方でもこの「学習者自身のことを尋ねる問いかけ」を教室活動に入る前に準備しておくだけで、教室活動はより学習者にとって必要なものになると考えられます。

いっても不十分なところも多い教材であると思います。本教材を使用した方々からのご意見は下記までお寄せいただけたらと思います。末尾となりますが、本教材がこれを手にする一人でも多くの方にとり、よりよい教室活動のための微力ながらも一助となれば嬉しく思います。

NPO 多文化共生プロジェクト

代表 深江新太郎 Email : tabunka123@gmail.com